



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
MAANDAG 26 SEPTEMBER 2011**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
LUNDI 26 SEPTEMBRE 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

| | |
|--|----|
| MONDELINGE VRAAG | 9 |
| - van de heer Ahmed Mouhssin | 9 |
| aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging, | |
| betreffende "het gebrek aan uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit in het Brussels openbaar ambt". | |
| INTERPELLATIE | 12 |
| - van mevrouw Caroline Persoons | 12 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelings-samenwerking, | |
| betreffende "het Europamuseum". | |
| <i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Caroline Persoons.</i> | 13 |
| MONDELINGE VRAGEN | 17 |
| - van mevrouw Zakia Khattabi | 17 |
| aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en | |

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| QUESTION ORALE | 9 |
| - de M. Ahmed Mouhssin | 9 |
| à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative, | |
| concernant "l'absence d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise". | |
| INTERPELLATION | 12 |
| - de Mme Caroline Persoons | 12 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| concernant "le Musée de l'Europe". | |
| <i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Caroline Persoons.</i> | 13 |
| QUESTIONS ORALES | 17 |
| - de Mme Zakia Khattabi | 17 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des | |

| | | | |
|--|----|---|----|
| Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de hervorming van de Brusselse statistieken". | | Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la réforme de la statistique bruxelloise". | |
| - van mevrouw Zakia Khabatti | 21 | - de Mme Zakia Khattabi | 21 |
| aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de oprichting van een open dataportaal". | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la création d'un portail 'open data' ". | |
| - van mevrouw Barbara Trachte | 24 | - de Mme Barbara Trachte | 24 |
| aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de bekendmaking, op de websites van de gewestelijke instellingen, van de wetgeving die op hen van toepassing is". | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la publicité sur les sites internet des organismes régionaux de la législation qui les concerne". | |
| INTERPELLATIES | 27 | INTERPELLATIONS | 27 |
| - van de heer Philippe Pivin | 27 | - de M. Philippe Pivin | 27 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de mogelijke terroristische dreigingen voor het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied". | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "les potentielles menaces terroristes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale". | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| <i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué</i> , minister-president. | 28 | <i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué</i> , 28 ministre-président. | |
| - van mevrouw Céline Fremault | 31 | - de Mme Céline Fremault | 31 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelings-samenwerking, | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| betreffende "het gebruik van de veiligheidsgegevens van het Brussels Observatorium voor de veiligheid en de preventie". | | concernant "l'utilisation des données en matière de sécurité par l'Observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention." | |
| <i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué</i> , minister-president, <i>mevrouw Céline Fremault</i> . | 33 | <i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué</i> , 33 ministre-président, <i>Mme Céline Fremault</i> . | |
| - van de heer Arnaud Pinxteren | 36 | - de M. Arnaud Pinxteren | 36 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelings-samenwerking, | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| betreffende "de Brusselse New Deal inzake opleiding". | | concernant "le New Deal bruxellois pour la formation". | |
| Toegevoegde interpellatie van mevrouw Fremault, | 36 | Interpellation jointe de Mme Céline Fremault, | 36 |
| betreffende "de oproep tot meerjarig partnerschap voor de beroepsopleiding in Brussel in het kader van de New Deal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest". | | concernant "l'appel à partenariat pluriannuel pour la formation professionnelle à Bruxelles dans le cadre du New Deal de la Région de Bruxelles-Capitale". | |
| <i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Serge de Patoul</i> , de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Arnaud Pinxteren. | 39 | <i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Serge de Patoul</i> , <i>M. Charles Picqué</i> , ministre-président, <i>M. Arnaud Pinxteren</i> . | 39 |

| | | | |
|--|----|--|----|
| - van de heer Philippe Pivin | 46 | - de M. Philippe Pivin | 46 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelings-samenwerking, | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| betreffende "de vooruitgang van de werkzaamheden met het oog op een betrouwbaar elektronisch stelsysteem voor de volgende gemeenteraadsverkiezingen". | | concernant "l'avancement des travaux garantissant un système fiable de vote électronique pour les prochaines élections communales". | |
| <i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, de heer Joël Riguelle, de heer Charles Picqué, minister-president de heer Philippe Pivin.</i> | 48 | <i>Discussion – Orateurs : Mme Barbara Trachte, M. Joël Riguelle, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Philippe Pivin.</i> | 48 |
| - van mevrouw Anne Dirix | 53 | - de Mme Anne Dirix | 53 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelings-samenwerking, | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| betreffende "de follow-up van het verslag van de Groep der Wijzen". | | concernant "les suites données au rapport du groupe des sages". | |
| Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex, | 53 | Interpellation jointe de Mme Elke Roex, | 53 |
| betreffende "de voorstellen om de interne organisatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vereenvoudigen". | | concernant "les propositions en vue de simplifier l'organisation interne de la Région de Bruxelles-Capitale". | |
| <i>Bespreking – Sprekers: de heer Emmanuel De Bock, de heer Joël Riguelle, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Anne Dirix.</i> | 54 | <i>Discussion – Orateurs : M. Emmanuel De Bock, M. Joël Riguelle, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Anne Dirix.</i> | 54 |
| - van mevrouw Brigitte De Pauw | 58 | - de Mme Brigitte De Pauw | 58 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de | |

| | | | |
|--|----|---|----|
| <p>Ordering, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p> | | <p>l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> | |
| <p>en tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> | | <p>et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> | |
| <p>betreffende "het voorstel van de minister van Financiën om uitgaven voor gemeenschaps-materies te schrappen".</p> | | <p>concernant "la proposition du ministre des Finances de supprimer les dépenses pour des matières communautaires".</p> | |
| <p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex,</p> | 58 | <p>Interpellation jointe de Mme Elke Roex,</p> | 58 |
| <p>betreffende "de uitgaven van het gewest voor gemeenschapsmateries".</p> | | <p>concernant "les dépenses de la Région pour des matières communautaires".</p> | |
| <p>- van mevrouw Caroline Persoons</p> | 58 | <p>- de Mme Caroline Persoons</p> | 58 |
| <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p> | | <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> | |
| <p>en tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> | | <p>et à M. Bruno De Lille, Secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> | |
| <p>betreffende "het percentage Brusselaars in het openbaar ambt".</p> | | <p>concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique".</p> | |
| <p>MONDELINGE VRAGEN</p> | 59 | <p>QUESTIONS ORALES</p> | 59 |
| <p>- van mevrouw Barbara Trachte</p> | 59 | <p>- de Mme Barbara Trachte</p> | 59 |
| <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p> | | <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| betreffende "de bekendmaking van de agenda en de beslissingen van de ministerraad". | | concernant "la publicité des ordres du jour et des décisions du Conseil des ministres". | |
| - van mevrouw Céline Fremault | 59 | - de Mme Céline Fremault | 59 |
| aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| betreffende "de vooruitgang van de voorbereidingen voor de herdenking van 100 jaar WO I". | | concernant "l'état d'avancement des préparations pour la commémoration du centenaire de la première guerre mondiale". | |
| - van de heer Pierre Migisha | 60 | - de M. Pierre Migisha | 60 |
| aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | | à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | |
| en aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, | | et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, | |
| betreffende "de subsidie voor de sportopleiding van de jongeren". | | concernant "le subsidie pour la formation sportive des jeunes". | |

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Ahmed Mouhssin.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "het gebrek aan uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit in het Brussels openbaar ambt".

Mevrouw de voorzitter.- Minister-president Charles Picqué zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- Sinds 4 januari 2008 beschikt het gewest met drie ordonnanties over heel wat wetgevende middelen die discriminatie moeten aanpakken in de openbare en de private sector.

Het lijkt geen twijfel dat de strijd tegen alle mogelijke vormen van discriminatie een prioriteit is voor de regering. Het regeerakkoord heeft onder meer de doelstelling de diversiteitsplannen te veralgemenen zowel bij de ondernemingen, als bij de ministeries en gewestelijke openbare instellingen, die een voortrekkersrol moeten spelen.

De publicatie van het regeringsbesluit van 9 maart 2011 tot uitvoering van de ordonnantie van

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Ahmed Mouhssin.

QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "l'absence d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise".

Mme la présidente.- Le ministre-président Charles Picqué répondra à la question orale.

La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Depuis le vote dans notre parlement, le 4 janvier 2008, des trois ordonnances pour lutter contre les discriminations dans l'emploi public et privé, notre Région dispose d'un arsenal législatif en la matière.

Le secteur public, en raison des différentes autorités et instances officielles qui sont établies dans notre Région, est extrêmement porteur en matière d'emplois. Il représente environ 10 % de la population active.

Il ne fait aucun doute que la lutte contre les discriminations est une priorité pour votre gouvernement. J'en veux pour preuve que, dans l'accord de gouvernement, un point particulier est consacré à la lutte contre les discriminations. Il y

4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt is een goede zaak. Helaas zijn de uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de ordonnantie houdende het Brussels openbaar ambt nog niet goedgekeurd. Nochtans bepaalt voormelde ordonnantie dat de uitvoeringsbesluiten genomen moeten zijn binnen een termijn van zes maanden nadat de ordonnantie van kracht is geworden.

Hoe komt het dat u de uitvoeringsbesluiten ter bevordering van het diversiteitsbeleid in het Brussels openbaar ambt nog niet hebt kunnen opstellen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Zoals u weet is er wel een uitvoeringsbesluit van kracht voor het gewestelijk openbaar ambt. Op 24 juni 2011 was er een congres over diversiteit binnen de openbare diensten. Er werd eveneens een gids voor een diversiteitsbeleid uitgewerkt. Informatie hierover vindt u op de website.

Voor het lokaal openbaar ambt is de situatie ingewikkelder. We hebben proefprojecten lopen in de gemeenten Jette, Oudergem en Sint-Gillis. Daaruit kunnen we nu reeds besluiten dat we de uitvoeringsbesluiten zullen moeten afstemmen op de lokale diensten en dat de lopende initiatieven daarin moeten worden opgenomen.

est notamment dit que "l'objectif sera de généraliser des plans de diversité, tant au sein des entreprises que des ministères et organismes publics régionaux, qui montreront l'exemple".

Les ordonnances "visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise", et celle "visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise" nécessitaient une série d'arrêtés d'exécution.

On peut saluer la publication de l'arrêté du gouvernement du 9 mars 2011 portant exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise.

Or, il faut malheureusement constater que les arrêtés d'exécution pour l'ordonnance portant sur la fonction publique bruxelloise n'ont pas été pris. Il est pourtant prévu dans ladite ordonnance que des arrêtés d'exécution devaient être pris dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur de cette ordonnance.

Dès lors, pouvez-vous me dire pourquoi vous semblez connaître des difficultés à prendre le ou les arrêtés nécessaires à rendre opérationnelle la politique de diversité dans la fonction publique régionale bruxelloise ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous avez rappelé l'historique des initiatives législatives prises dans ce domaine. Vous savez que pour la fonction publique régionale --qu'il convient de distinguer des pouvoirs locaux--, un arrêté d'exécution a été pris et est entré en vigueur. Le 24 juin 2011, une journée d'action a été consacrée à ce thème. Un guide pour une politique de gestion de la diversité dans la fonction publique régionale a également été élaboré. Tous ces éléments se trouvent mentionnés sur le site internet ad hoc.

Concernant la fonction publique locale, les choses sont bien entendu plus compliquées. En effet, à ce niveau, nous devons agir avec les pouvoirs locaux. Des projets pilotes ont été menés avec les communes de Jette, d'Auderghem et de Saint-

Het is moeilijk om ordonnanties en wetten op een correcte manier te doen naleven. Voor een goede uitvoering ervan is het belangrijk dat we voldoende tijd nemen. We werken immers maatregelen uit op basis van proefprojecten.

Ik vraag u dan ook om nog wat geduld te oefenen, aangezien de gemeenten op een verschillende manier te werk gaan. Ik zal u op de hoogte houden van de conclusies die we trekken uit onze proefprojecten.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *Ongeveer een half jaar geleden kreeg ik nagenoeg hetzelfde antwoord. Ik begrijp dat u enige tijd nodig heeft, maar vandaag hebben we al twee jaar achterstand opgelopen. Wanneer kan ik een evaluatie krijgen van de proefprojecten? Er zal ongetwijfeld ook nog tijd verstrijken tussen het moment dat u het evaluatieverslag ontvangt en het moment dat u de uitvoeringsbesluiten opstelt. Kunt u bij benadering zeggen wanneer dat eindelijk zal gebeuren?*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De heer Martens zal u daarvan op de hoogte brengen. We kunnen het debat enkel voeren met concrete gegevens. Voor het jaareinde zou dit*

Gilles. Nous en tirons actuellement les conclusions de manière à ce que des arrêtés qui collent au mieux à la réalité des services locaux puissent être élaborés et intègrent également les initiatives existantes.

Il en va de même pour l'ensemble des propositions d'ordonnance et de loi comme celle-ci : des textes sont élaborés et c'est ensuite à nous qu'incombe la tâche difficile de les appliquer. Car bien sûr, il faut s'adapter aux règlements existants ainsi qu'à la manière de faire d'autres pouvoirs, en l'occurrence locaux.

Pour ce faire, il est important que nous prenions le temps afin de pouvoir élaborer des mesures d'exécution à partir des expériences qui sont menées. C'est donc avec attention que nous donnerons suite à l'exécution de cette législation. Mieux vaut prendre un peu de temps et avoir une exécution effective adéquate et crédible que nous pourrions ensuite insérer au sein d'une ordonnance.

Je vous demande ainsi encore un peu de patience, eu égard au fait que la situation et le mode de fonctionnement des communes sont très différents. Je vous tiendrai informé des conclusions que nous tirerons des projets pilotes mis en place à notre initiative.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- À peu de choses près, vous m'avez tenu le même discours il y a six mois, lorsque je vous ai posé la question. Je comprends qu'il soit nécessaire de prendre du temps mais nous en sommes aujourd'hui à plus de deux ans de retard. Dès lors, quand pourrais-je vous interpellier à nouveau afin d'avoir une évaluation des expériences dans ces trois communes ? J'imagine qu'il y aura un délai entre le moment où vous aurez le rapport sur l'évaluation des expériences faites avec les communes et celui où vous ferez les arrêtés d'exécution. Pouvez-vous déjà nous donner une date approximative ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- M. Martens, ici présent, vous en avisera au plus vite car il faudrait pouvoir poursuivre ce débat avec quelque chose de concret. Nous ferons en sorte de

punt toch moeten zijn afgehandeld.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Persoons.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het Europamuseum".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *De aanwezigheid van de Europese Unie is essentieel voor de internationale bekendheid van Brussel. Het toenemende nationalisme toont het belang aan van culturele projecten die de wortels van de EU verklaren. Hierin past ook het project voor een Europamuseum.*

De initiatiefnemers hebben al heel wat tentoonstellingen en colloquia kunnen organiseren, maar een echt museum is er nog steeds niet.

Dit project loopt al lang. In 2008 selecteerde het Europees Parlement een gebouw voor de vestiging van het museum, namelijk het Eastmangebouw in het Leopoldpark. Op de website van het museum kun je lezen wat er allemaal te vinden zal zijn, maar van een openingsdatum is er geen sprake.

Bij het Europees Parlement loopt ook nog een

pouvoir épuiser ce sujet avant la fin de l'année.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Persoons.

INTERPELLATION DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le Musée de l'Europe".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- La place de l'Union européenne dans la Région bruxelloise est bien connue. Si Bruxelles est reconnue au niveau international, c'est surtout parce que c'est la capitale de l'Union européenne. La montée des nationalismes anti-européens montre l'importance des projets culturels qui expliquent les racines de l'Union européenne. Ce projet de Musée de l'Europe à Bruxelles, déjà vieux d'une quinzaine d'années, trouve donc toute sa place dans une Union européenne qui se cherche parfois dans certaines de ses politiques.

Beaucoup d'embûches ont été rencontrées par les initiateurs de ce projet coprésidé par Mme Spaak et M. Van Miert. Même si le musée n'existe pas encore en tant que tel, plusieurs expositions et colloques ont été organisés tels que "Dieu(x), modes d'emploi", "C'est notre histoire" ou "L'Amérique, c'est aussi notre histoire". Il s'agissait d'expositions très complètes, didactiques,

ander project: een bezoekerscentrum van 6.000 m² groot, dat volgens de pers in oktober 2011 zou openen. Hiermee wil het Europees Parlement het jaarlijkse aantal bezoekers van de Europese wijk verdubbelen. Naar schatting bezoeken jaarlijks 200.000 toeristen en studenten het Europees Parlement.

Hoever staat het met het project voor een Europamuseum of het Huis van de Europese Geschiedenis? Hoe steunt het gewest dit? Hoever staat het met de architectuurwedstrijd voor de herinrichting van het Eastmangebouw? Hoe zal het museum beheerd worden?

Op een eerdere interpellatie antwoordde u dat het gewest 200.000 euro zou bijdragen via Beliris. Hoe zit het daarmee?

Hoe zit het met de toegang tot het nieuwe bezoekerscentrum dat op de bovenverdieping van het station Leopoldswijk gepland is? Wat zal de verhouding zijn tussen het bezoekerscentrum en het Europamuseum?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

mais nous déplorons qu'il n'y ait toujours pas de Musée de l'Europe.

Où en sommes-nous dans ce dossier ? Il a été remis maintes fois sur le métier et un pas important a été franchi en 2008 quand un bâtiment a été attribué au Musée de l'Europe par le Parlement européen, situé dans le parc Léopold. Le bâtiment Eastman, de l'architecte Polak, devrait accueillir ce musée ou Maison de la mémoire européenne. Sur le site internet du futur musée, on peut lire une description de ce qu'il devrait contenir à l'avenir. Mais on ne sait pas quand il s'ouvrira.

Le Parlement européen s'est aussi lancé dans un autre projet : un centre des visiteurs, d'une superficie de 6.000 m², sur trois niveaux, qui devrait ouvrir ses portes prochainement. Dans la presse, on parle d'une ouverture en octobre 2011. Avec ce projet, le Parlement européen compte doubler le nombre de touristes passant chaque année dans le quartier européen de Bruxelles. On estime que 200.000 touristes et étudiants visitent le Parlement européen chaque année.

Je voudrais vous interroger sur l'implication de la Région dans le projet du Musée de l'Europe ou Maison de la mémoire européenne. Quel est le degré d'avancement de ce dossier ? Comment la Région le soutient-elle ? Quid du concours d'architecture pour le réaménagement du bâtiment Eastman ? Quel sera le mode de gestion de ce musée ?

Lors d'une interpellation de Mme Spaak, vous aviez parlé d'une participation de la Région d'un montant de 200.000 euros, via Beliris. Qu'en est-il ?

D'autre part, qu'en est-il du nouveau projet de "centre des visiteurs", situé au-dessus de la gare du Quartier Léopold ? Quelles sont les conséquences de celui-ci en matière d'aménagement de l'accès ? Quelles sont les réflexions menées sur les liaisons entre le Musée de l'Europe, situé dans le bâtiment Eastman, et le centre des visiteurs ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *In juli 2009 heeft de regering een internationale wedstrijd georganiseerd, waarop twaalf architectenbureaus gereageerd hebben. Uiteindelijk zijn er drie aangeduid: het Franse bureau Chaix & Morel, het Duitse JSWD Architekten en het Belgische TPF.*

Het project omvat onder meer een hedendaagse uitbreiding zonder dat er geraakt wordt aan het historische gebouw, de voornaamste ruimten en de oorspronkelijke esthetiek.

Dit najaar moeten de vergunningen aangevraagd worden, zodat de werken in de zomer van 2012 van start kunnen gaan. De bedoeling is dat het Europamuseum de deuren opent in 2014.

De initiatiefnemers hebben mij eind juni het project voorgesteld. Ze zullen het ook in het parlement komen toelichten.

Twee vertegenwoordigers van het gewest volgen de zaak op de voet: ze zetelen respectievelijk in het directiecomité van het project en in het academisch comité dat het architectuurproject begeleidt. Bovendien heeft laatstgenoemde ook zitting in de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen

Voor het beheer van het Europamuseum zijn twee projectcoördinatoren aangesteld: één voor de architectuur en één voor de inhoud. Voor dat laatste aspect komt er binnenkort een Europese projectgroep.

Beliris heeft ons hulp beloofd, maar het is nog te vroeg om te preciseren voor welke aspecten. Zodra de vergunningen afgegeven worden, zullen we de omvang van de werken kennen en dan kan Beliris een bestek opstellen voor bijvoorbeeld de herinrichting van de omgeving van het Eastmangebouw.

Het bezoekerscentrum van het Europees Parlement zal in het najaar opengaan.

Er komt daar een multimediacursus om Europa te ontdekken. Het centrum zal ook Brussel en de Europese wijk promoten. We zullen er uiteraard zorg voor dragen dat beide projecten elkaar aanvullen. Terwijl het Europamuseum vooral aandacht zal besteden aan de historische

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le projet de musée de l'Europe suit parfaitement son cours.

En juillet 2009, le parlement a lancé un concours international auquel douze groupes d'architectes ont répondu. Celui-ci s'est clôturé par la désignation de trois bureaux d'architecture : le bureau français Chaix & Morel, le bureau allemand JSWD Architekten et le bureau belge TPF.

Le projet gagnant a l'avantage d'allier la rénovation du bâtiment Eastman et la création d'un morceau du bâtiment, qui serait une extension contemporaine et viendrait se glisser dans la cour et sur le toit, ce qui permettrait de ne pas toucher au bâtiment historique.

Sur la base du projet des lauréats, les façades originales et les principaux espaces sont conservés et rénovés, en gardant l'esthétique initiale. La partie construite au-dessus du volume existant devrait être conçue de manière à s'intégrer dans le site du parc classé.

Les demandes de permis devraient être introduites cet automne pour permettre aux travaux de débiter à l'été 2012. Nous tenterons de faciliter ces démarches afin de permettre l'ouverture de "La maison de l'histoire européenne" à l'horizon 2014.

L'initiateur du projet est M. Pöttering, l'ancien président du parlement européen, que j'ai rencontré à de multiples reprises. Les initiateurs du projet m'ont présenté celui-ci à la fin du mois de juin. Il a été convenu qu'ils viennent le présenter au parlement lors d'une réunion ad hoc.

Deux représentants de la Région suivent ce dossier de manière continue : un de mes collaborateurs siège au comité de direction du projet et "Madame Europe" est également partie prenante puisqu'elle siège au comité académique en charge du projet architectural. Cela tombe bien puisque, désormais, elle siège également au sein de la Commission royale des monuments et sites.

Concernant la gestion même de la Maison de l'histoire européenne, deux coordinateurs de projet ont été désignés : l'un pour l'aspect architectural que je viens d'évoquer et l'autre pour le contenu. Pour ce dernier aspect, un appel d'offres européen

ontwikkeling van de Europese Unie, zal het bezoekerscentrum zich meer richten op de werking van de Europese instellingen.

De combinatie van beide vormt een uitstekende promotie voor Europa in Brussel.

Ik zal met het Bureau een bezoek van de initiatiefnemers aan deze commissie regelen.

Mevrouw de voorzitter.- We kunnen daarvoor verschillende commissies verenigen.

Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).*- *De Europese projectoproep in verband met de inhoud*

sera lancé tout prochainement.

Comme vous le savez, nous avons obtenu la promesse d'être aidé par Beliris dans ce dossier. C'est encore trop tôt pour dire sur quel(s) aspect(s) l'effort de Beliris va porter. Lorsqu'il y aura délivrance de permis, nous pourrons savoir quels sont les travaux et quels sont les volumes de travaux prévus. L'administration de Beliris pourra alors rédiger le cahier des charges concernant par exemple le réaménagement des abords du bâtiment Eastman. C'est l'option que nous avons choisie concernant la participation spécifique de Beliris.

Vous avez également évoqué dans votre interpellation le "visitors' centre" du Parlement. Il s'agit d'un espace de 6.000 m² qui ouvrira ses portes cet automne.

Il est prévu d'y installer un parcours multimédias en 23 langues pour découvrir l'Europe. Il s'agit également d'un instrument de promotion du quartier européen et de Bruxelles. On veille évidemment à ce que ces deux projets, bien que différents, soient complémentaires. Dans le Musée de l'histoire européenne, il sera surtout question du cheminement historique qui a conduit à la construction européenne. Le "visitors' centre" va, quant à lui, évoquer pédagogiquement beaucoup plus le fonctionnement actuel des institutions européennes.

Tout ceci constitue plutôt une bonne nouvelle dans la mesure où nous disposerons, à proximité du parlement européen, de deux outils de promotion de l'Europe à Bruxelles.

Si vous le souhaitez, nous organiserons avec qui de droit - que cela soit ici ou dans une autre commission - l'éventuel passage des initiateurs du projet qui pourront ainsi vous présenter ce dernier. Cela me paraît utile pour votre information. Nous arrangerons cela avec le Bureau du parlement.

Mme la présidente.- Il pourrait être d'ailleurs intéressant de réunir plusieurs commissions dans ce cadre.

La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Les réponses de M. le ministre-président montrent que le dossier avance,

van het museum zal wellicht door het Europees Parlement worden uitgeschreven. We mogen de vrucht van de vele jaren arbeid van de initiatiefnemers en onderzoekers, die samen heel wat tentoonstellingen op touw zetten, daarbij niet verloren laten gaan. Welke rol zal het gewest hierbij spelen?

Het Europees Parlement wil meer bezoekers aantrekken, maar wij mogen de leefbaarheid van de wijk niet uit het oog verliezen. Hoe zit het bijvoorbeeld met de busverbindingen met het bezoekerscentrum? Over de stedenbouw en de ruimtelijke ordening in die wijk zal nog grondig moeten worden nagedacht.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Om die redenen hebben wij vertegenwoordigers in het directiecomité dat zich over de inhoud buigt en in het academisch comité dat waakt over de architecturale kwaliteit en de integratie van het project in de wijk. We mogen wel niet te luid roepen dat we een rol willen spelen, anders zullen we misschien moeten meebetalen.*

- Het incident is gesloten.

sans doute trop doucement au goût de beaucoup d'entre nous. Il me semble effectivement intéressant d'obtenir de l'information en commission.

Concernant le contenu, vous me dites qu'il va y avoir un appel d'offres européen. Je présume qu'il est lancé par le parlement européen. La Région bruxelloise a en effet peu à dire en la matière. Il serait important de ne pas perdre le fruit de tout le travail réalisé par les initiateurs, chercheurs et professeurs d'université qui sont en train de collaborer pour mettre en place les expositions. Ensuite, il s'agirait d'étudier, en ce qui concerne surtout le musée, de quelle manière la Région va participer. Le sait-on déjà ?

Si le but du parlement européen - et c'est bien compréhensible - est d'augmenter le nombre de visiteurs de manière importante par le biais de la mise de place du centre des visiteurs, il faut néanmoins veiller à la vie du quartier. Je pense notamment à la manière dont les bus y aboutiront et à la mise en lien urbanistique et matérielle entre le centre des visiteurs et le musée. En termes d'aménagement du territoire, cela suscite des réflexions importantes.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est bien pour cette raison que les deux personnes que j'ai évoquées tout à l'heure sont utiles. L'une siège dans le comité de direction pour le contenu sur lequel nous n'avons qu'une prise relative, rappelons-le. En effet, j'ai peur de ce que lorsqu'on se dit désireux d'être partie prenante, on ne soit également associé au financement du projet. L'autre personne, Marie-Laure Roggemans, siège au comité académique à la fois pour suivre le projet architectural et pour veiller à sa bonne intégration à tous les niveaux dans le quartier.

Nous sommes donc bien dans le coup et, ainsi, nous devrions être au courant des intentions du musée. Nous vous tiendrons évidemment au courant.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ZAKIA KHATTABI

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de hervorming van de Brusselse statistieken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Khattabi heeft het woord.

Mevrouw Zakia Khattabi (*in het Frans*).- *In het regeerakkoord staat dat het gewest over een eigen statistisch werkinstrument zal beschikken. Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) zal in samenwerking met de universiteiten, het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) en de bestaande gewestelijke observatoria een gemeenschappelijk statistisch kader ontwikkelen voor de verwerking van de gegevens van het ministerie en de instellingen van openbaar nut (ION's).*

In het begin van de regeerperiode zei u dat het BISA daarin een coördinerende rol moet spelen, dat zijn statuut moet worden gewijzigd en dat het instituut vanwege de regering de machtiging moet krijgen om gegevens op te vragen indien ze niet spontaan worden verstrekt. U stelde tevens dat de statistische codes eenvormig moeten worden.

Gezien het belang van nieuwe regeringsinitiatieven als het Pact voor een duurzame stedelijke groei (PDSG) en het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO), is het verzamelen van correcte

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ZAKIA KHATTABI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la réforme de la statistique bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Khattabi.

Mme Zakia Khattabi.- Nous avons eu l'occasion d'aborder à plusieurs reprises la question de la réforme de la statistique bruxelloise. Pour rappel, l'accord de majorité prévoit en effet que "la Région va se doter d'un outil statistique performant. L'Institut bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA), avec l'aide des universités et en collaboration avec l'ADT (Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale) et les observatoires régionaux existants, sera chargé de créer un cadre statistique commun pour la récolte et le traitement des données par le ministère et les OIP.

En début de législature, vous déclariez que l'IBSA "doit devenir le coordinateur de la statistique à Bruxelles. Il faudra peut-être apporter des modifications à son statut afin de lui conférer un rôle clair de recueil et d'analyse des données statistiques, avec une habilitation du gouvernement lui permettant de recueillir les statistiques qui ne sont pas fournies avec une spontanéité totale. De plus, les codes statistiques ne sont parfois pas harmonisés. Nous devons nous mettre d'accord sur les indicateurs."

statistische gegevens noodzakelijk.

Het PDSG streeft er onder meer naar de gemeentelijke en gewestelijke tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven af te stemmen op de gemeentelijke en gewestelijke initiatieven inzake herwaardering van de wijken en sociale cohesie. Om dit te verwezenlijken, moeten er voldoende gegevens over de arbeidsmarkt worden verzameld en dienen de beleidsmaatregelen te worden geëvalueerd aan de hand van een tweejaarlijks evaluatierapport.

Verleden jaar zei u in een antwoord op een interpellatie dat er een gewestelijke technisch comité voor statistiek was opgericht. Daarin zetelen de instellingen die gegevens verstrekken maar ook de gebruikers van die gegevens (het ministerie, de ION's en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissies). Dit comité moet het overkoepelende Brusselse platform voor statistiek worden. Het comité kwam al een paar keer bijeen. Het werkt aan een kadaster van in het gewest gerealiseerde enquêtes.

Hoe ver staat de hervorming van de gewestelijke statistiek vandaag? Wat heeft het technisch comité tot op heden verwezenlijkt? Werd de rol van het BISA aangepast? In 2010 kreeg het BISA bijkomende middelen. Hoe werden die besteed?

Wie heeft bepaald welke indicatoren er nodig zijn voor de uitvoering van het PDSG? Hoe is dat gebeurd? Zijn er naast economische, sociale en ecologische ook andere indicatoren?

Cette question de la collecte et de l'analyse des données est cruciale, surtout à l'heure où le gouvernement lance une série d'initiatives telles que le Pacte de croissance urbaine durable ou le Plan régional de développement durable.

Ainsi, l'un des objectifs affichés du Pacte de croissance urbaine durable est de "favoriser les synergies et les complémentarités entre l'ensemble des dispositifs locaux et régionaux d'emploi et de formation avec les dispositifs régionaux et communautaires de revitalisation des quartiers et de cohésion sociale". Parmi les conditions de réussite de cet objectif figure la "production d'indicateurs d'observation et d'analyse des dynamiques du marché du travail et d'évaluation des différentes mesures prises au travers d'un rapport d'évaluation biennal qui prennent en considération la dynamique et la complexité des questions de l'emploi à Bruxelles".

Il y a un an, lors d'une interpellation sur le même sujet, vous m'indiquiez qu'"un comité technique régional pour la statistique a été mis en place. Il regroupe les organismes fournisseurs de données, ainsi que les utilisateurs de celles-ci, qu'elles viennent du ministère, des OIP ou des commissions communautaires. Ce comité ambitionne de devenir la plateforme commune des acteurs bruxellois chargés d'études en rapport avec la statistique et la planification, l'analyse des besoins sociaux par exemple. Ce comité s'est déjà réuni plusieurs fois et travaille notamment à la réalisation d'un cadastre des enquêtes réalisées en Région bruxelloise, notamment dans un but d'harmonisation des données. Nous sommes donc en train de préparer une gouvernance de la statistique, ainsi que les outils nécessaires pour y arriver."

Quel est l'état d'avancement du chantier de réforme de la statistique ? Quel est l'état des travaux du comité technique dont vous nous annonciez la mise en place l'an dernier ?

Quelles actions ont été mises en œuvre pour faire évoluer le rôle de l'IBSA ? Comment les moyens supplémentaires qui lui ont été consacrés en 2010 ont-ils été affectés ?

Qui a été chargé d'établir les indicateurs nécessaires à la mise en œuvre du Pacte de croissance urbaine durable, et par quelle méthode ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het Technisch Comité voor de Statistiek is gestart met het centraliseren en harmoniseren van de statistische enquêtes. De statistische methode kiezen, was geen eenvoudige opdracht.*

Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) heeft op 15 juni 2011 een openbare aanbesteding uitgeschreven om deze inventaris op te maken. Naast een kadaster van de bestaande statistieken dient er ook te worden uitgemaakt voor welke doeleinden de gegevens kunnen dienen.

Het BISA heeft twee bijkomende experts in dienst genomen. Momenteel werkt het BISA aan:

- *een inventaris van de statistische bronnen;*
- *een definitie van de middenklasse, een term die vaak gebruikt wordt in het kader van de sociale cohesie;*
- *een nieuwe versie van de wijkmonitoring.*

Dat we niet meer op de federale statistieken kunnen rekenen, is een enorm probleem. De sociaal-economische enquêtes beantwoorden niet meer aan onze behoeften. Het BISA zou het ruwe statistische materiaal moeten sorteren en analyseren. Om de wetenschappelijke kwaliteit te waarborgen, zouden we de enquêtes rechtstreeks bij de gezinnen moeten kunnen afnemen.

Momenteel kan slechts de helft van de gegevens uit de federale enquête worden gebruikt door de Brusselse observatoria of andere instellingen voor statistiek. Maximaal 60% van de gegevens kan niet geüpdated worden.

Is het haalbaar om opnieuw een enquête naar de gezinnen te sturen? Gezien de aard van de Brusselse bevolking zou een enquête met voldoende begeleiding gepaard moeten gaan. In het verleden kregen gezinnen die de enquête niet

En particulier, intégreront-ils des dimensions autres qu'économiques, sociales, environnementales ou de bien-être ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le Comité Technique Régional de la Statistique (CTRS) a commencé par identifier les enquêtes à but statistique qui sont produites ou utilisées par différents partenaires. Le but était de centraliser l'ensemble des enquêtes pour éviter que chacun ne dispose de son propre observatoire et de son mode d'enregistrement des données.

Le choix d'une méthode permettant d'harmoniser la capture des données ne fut pas une tâche aisée.

L'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA) a lancé, le 15 juin dernier, un marché pour réaliser cet inventaire, en appui du CTRS. Il s'agit d'effectuer non seulement un relevé des statistiques existantes, mais également de dresser la liste des utilisations statistiques qui pourraient être faites du matériel brut disponible.

L'IBSA vient de procéder à l'engagement de deux experts supplémentaires. Plusieurs projets sont en voie de réalisation :

- l'inventaire de toutes les sources statistiques ;
- la définition de la classe moyenne, souvent évoquée à propos de la mixité sociale en ville ;
- le lancement de la nouvelle version du monitoring des quartiers ; etc.

Nous sommes confrontés à un énorme problème, qui n'est pas neuf et pourrait occasionner des coûts très importants : la disparition des statistiques émanant du niveau fédéral. En effet, le recensement et l'enquête socio-économique qui avait fait suite au recensement ne produisent plus les données que nous souhaitons obtenir. Dans notre optique, l'IBSA pourrait être un analyste de données et servir à dégrossir des statistiques brutes pour en tirer des éléments. Pour travailler de manière scientifique, il faudrait pouvoir mener des enquêtes auprès des ménages, de manière directe.

Actuellement, seuls 50% des informations qui

hadden ingevuld, het bezoek van een enquêteur. Vandaag zou dat te veel geld kosten.

We onderzoeken momenteel hoeveel het kost om een permanentie te organiseren om mensen te helpen bij het invullen van de enquête. Zonder degelijke begeleiding zouden de statistische gegevens immers onvolledig zijn. Het BISA werkt al aan de voorbereiding van een dergelijke permanentie.

Om het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei (PDSG) te kunnen verwezenlijken, dient het gewest over een aantal statistische gegevens te beschikken. Die opdracht werd eveneens aan het BISA toevertrouwd. Er wordt een persoon in dienst genomen om de gevolgen van de PDSG-initiatieven te evalueren.

Vertrekkend van de noden die de inventaris aan het licht zal brengen, zal het gewest keuzes moeten maken die wellicht duur zullen uitvallen en gevolgen zullen hebben voor de organisatie van de administratie.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Khattabi heeft het woord.

Mevrouw Zakia Khattabi (in het Frans).- *Er staat ons inderdaad een moeilijke opdracht te wachten. Daarbij komt nog dat we niet beschikken over de gegevens van het gewest en dat de gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek niet meer beschikbaar zullen zijn. Voor we met dit probleem geconfronteerd worden,*

étaient contenues dans le recensement peuvent être retrouvées via les observatoires et autres travaux d'études statistiques. Cela fait au maximum 60% de données qui ne sont pas actualisables par les différents organes bruxellois qui s'occupent de statistiques.

Faudra-t-il recommencer à envoyer un document d'enquête aux ménages ? Cela poserait un immense problème, car, vu la sociologie de notre ville, on ne pourra pas éviter un accompagnement sérieux de cette enquête. Dans le passé, des enquêteurs se rendaient au domicile des gens pour le recensement, par défaut de recevoir le document. Maintenant, cela nécessiterait de gros moyens. Il suffit, pour s'en convaincre, de voir le succès que rencontrent les permanences d'aide au remplissage de la déclaration d'impôts.

Nous examinons actuellement le coût d'une telle opération, qui serait la seule vraiment intéressante pour avoir des données crédibles. Sinon, on se trouverait avec des données incomplètes dans leur formulation, avec des horizons de temps différents. L'IBSA est occupé à préparer cette opération.

Le new deal, qui est un accord signé avec les partenaires sociaux, porte sur quelques objectifs très précis pour lesquels il faut absolument disposer de données statistiques. Cette tâche est aussi confiée à l'IBSA. Une personne supplémentaire sera engagée, chargée d'évaluer les effets des initiatives prises dans le cadre du new deal, ou Pacte de croissance urbaine durable.

Nous sommes à l'aube d'un choix qui n'est pas sans conséquence budgétaire ou en matière d'organisation de l'administration, si on veut pallier les déficits évidents qui apparaîtront quand on aura terminé l'inventaire de toutes les sources statistiques et de la manière dont elles sont présentées.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Khattabi.

Mme Zakia Khattabi.- La difficulté du chantier qui nous attend est effectivement importante. Nous serons également confrontés à une autre difficulté, causée par l'absence de données au niveau de la Région, et à l'absence de celles qui ne seront plus disponibles à un autre niveau de pouvoir. Avant d'être confrontés à cette difficulté, nous pouvons

kunnen we de eerste opdracht stapsgewijs voorbereiden: we moeten de gegevens binnen het Brussels Gewest harmoniseren. Blijkbaar is het comité daarmee begonnen. Ik wacht de eerste resultaten af.

Rekening houdend met de institutionele actualiteit en de overdracht van bevoegdheden hebben we er alle belang bij dat we die opdracht versneld uitvoeren. Statistieken maken het ook gemakkelijker om de impact van toekomstige realisaties beter in te schatten.

Tot slot ben ik het met u eens dat we aandacht moeten besteden aan het gebruik van deze gegevens. Ik zal op deze kwestie later nog terugkomen.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Er staat ons op dit vlak een copernicaanse omwenteling te wachten, aangezien het Nationaal Instituut voor de Statistiek zou verdwijnen en het bijhouden van statistieken in het eerste pakket van bevoegdheden zit dat zou worden overgedragen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ZAKIA KHABATTI

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de oprichting van een open dataportaal".

toutefois préparer étape par étape ce premier chantier qui consiste à harmoniser les données existantes en Région bruxelloise. J'entends que le comité vient d'entamer son travail. J'attendrai les premiers résultats que celui-ci nous fournira.

Par ailleurs, en regard de l'actualité institutionnelle concernant la Région, nous avons intérêt à mettre un coup d'accélérateur sur ce chantier car il s'agit d'un outil important qui nous permettrait d'accueillir au mieux les nouvelles compétences et de projeter l'impact et les réalités futures bruxelloises.

Enfin, je vous rejoins également sur l'attention que nous devons porter à l'utilisation que l'on ferait de ce matériel.

Vous ne m'en voudrez pas de faire une suggestion concernant l'utilisation de ces données. Tout l'intérêt que je porte à ces statistiques vise à la question du processus de l'évaluation de cette politique. Il s'agit d'un chantier qui est repris dans notre accord de majorité. Je ne manquerai pas de revenir sur cette question ultérieurement .

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous devons nous attendre à une révolution copernicienne dans le domaine des statistiques, conséquence du fait de la disparition de la statistique nationale. L'INS (Institut National de la Statistique) figurait en effet dans le premier paquet des compétences à transférer.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ZAKIA KHATTABI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la création d'un portail 'open data' ".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Khattabi heeft het woord.

Mevrouw Zakia Khattabi *(in het Frans).*- De stadsgemeenschap van Bordeaux stelt via een open dataportaal gegevens inzake mobiliteit, stedenbouw, leefmilieu, enzovoort gratis ter beschikking van alle burgers, verenigingen, bedrijven en onderzoekers opdat deze hiermee innoverende digitale diensten zouden kunnen creëren (mobiele applicaties, informatiesystemen, enzovoort).

Die portaalsite sluit aan bij een internationale beweging om bepaalde gegevens voor iedereen toegankelijk te maken met het oog op een grotere transparantie en burgerparticipatie.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt ook over heel wat gegevens in uiteenlopende domeinen. Overeenkomstig het regeerakkoord moet de "Brusselse portaalsite uitgroeien tot een echte online administratie waar bevolking en ondernemingen alle informatie vinden die zij nodig hebben" en "moet in het gewestelijk bestuur het gebruik van open formaten en vrije software worden bevorderd".

Hebt u kennis van het project van de stadsgemeenschap Bordeaux of van soortgelijke projecten? Hoe staat u hier tegenover? Zal voor de Brusselse portaalsite een open standaard of een ander formaat worden gebruikt?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Khattabi.

Mme Zakia Khattabi.- La Communauté urbaine de Bordeaux (CUB) vient de mettre en ligne un portail "open data". Elle met ainsi "gratuitement ses données publiques à disposition des citoyens, des associations, des entreprises, des chercheurs, pour qu'ils puissent les réutiliser afin de créer des services numériques innovants (applications mobiles, systèmes d'information, etc.)". Plus précisément, ces données portent sur des domaines aussi divers que celui du transport, des déplacements, de l'eau, de l'assainissement, de l'habitat, de l'environnement, etc.

Ce portail s'inscrit dans un mouvement international qui vise à rendre des données accessibles à tous, mouvement qui s'inscrit lui-même dans une démarche plus large de transparence et de participation citoyenne, désignée par le vocable ODOSOS (pour "Open Data, Open Source, Open Standards"). La CUB indique qu'en rendant ses données publiques, elle "souhaite avant tout renforcer la transparence vis-à-vis des citoyens, dans une logique de participation démocratique. En effet, les données publiques n'appartiennent pas à la collectivité locale mais à tous. Elles ont vocation à être partagées".

La Région de Bruxelles-Capitale possède, elle aussi, un grand nombre de données dans ses champs divers et variés de compétences. Par ailleurs, notre accord de majorité témoigne de notre ouverture sur ces questions, puisqu'il indique que "le portail bruxellois doit devenir une véritable administration en ligne, où population et entreprises retrouvent l'ensemble des informations et formulaires dont ils ont besoin". Et, cerise sur le gâteau, il annonce que "l'utilisation des formats ouverts et des logiciels libres dans l'administration régionale sera favorisée".

Dans un premier temps, je souhaiterais donc savoir si vous avez eu connaissance de ce projet ou de projets similaires de mise à disposition de données ouverte par des autorités publiques? Qu'en pensez-vous? Travaillez-vous à un projet semblable? Dans la négative, sur quel format avancez-vous dans le cadre de la mise en œuvre de l'accord de majorité visant à ce que le portail

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het is een goede zaak dat statistische gegevens ter beschikking van het publiek worden gesteld. In Brussel beschikken wij nog niet over een echt open dataportaal. De gegevens die door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) worden verzameld, worden enkel in de vorm van tabellen ter beschikking gesteld op de website www.brustat.irisnet.be.*

Het BISA werkt ook aan de wijkmonitoring, die de basis vormt voor de beleidsmaatregelen inzake positieve discriminatie. Meer informatie hierover kunt u terugvinden op de website www.wijkmonitoring.irisnet.be. Ook dit is evenwel geen open dataportaal.

Wij hebben het BISA gevraagd om na te gaan wat de mogelijkheden op langere termijn zijn.

Het zou ideaal zijn om tot een echt dataplatform te komen waarbij deze gegevens ter beschikking van de burgers worden gesteld via een server die gepersonaliseerde opzoeken mogelijk maakt en die ook informatie van andere Brusselse besturen en instellingen van openbaar nut bevat.

Dat is evenwel een bijzonder ambitieus project dat heel wat menselijke en financiële middelen vergt. Als de zaken positief evolueren, kunnen wij hiervan misschien dromen voor de toekomst, maar momenteel is een dergelijk open dataportaal te hoog gegrepen. Wij doen wat wij kunnen en werken stapsgewijs.

bruxellois devienne une véritable administration en ligne ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Concernant l'initiative prise par la Communauté urbaine de Bordeaux - que je ne connais pas spécifiquement mais j'en connais d'autres -, c'est bien de pouvoir mettre gratuitement des données statistiques à la disposition du public. Cependant, soyons clairs : un portail open data tel qu'on peut en rêver au sens strict du terme n'est pas mis en œuvre actuellement. En revanche, il existe un ensemble étendu de statistiques recueillies par l'IBSA (Institut bruxellois de statistique et d'analyse) qui est disponible gratuitement et mis en ligne sous forme de tableaux. Ces statistiques couvrent un large spectre de thématiques et sont disponibles sur www.statbru.irisnet.be. Nous ne sommes cependant pas encore en mesure de commencer le portail tel que vous le décrivez.

En outre, l'IBSA est en train de réaliser le monitoring de quartiers dont je vous ai déjà parlé. C'est important pour fonder les politiques de discrimination positive appliquées aux quartiers. Vous pouvez obtenir davantage d'informations sur le site www.monitoringdesquartiers.irisnet.be que vous connaissez également. Il est clair qu'il ne s'agit pas non plus d'un portail open data.

Nous avons également demandé à l'IBSA de voir ce qu'il sera possible de faire à plus long terme. C'est à cet égard qu'existe l'articulation entre l'IBSA et le comité régional de la statistique déjà évoqué.

Il est clair que l'idéal serait de se diriger vers une réelle plateforme logicielle qui mettrait cette base de données à disposition des citoyens par le biais d'un serveur qui permettrait des requêtes personnalisées. Il serait tout aussi positif de pouvoir recueillir des informations émanant d'autres administrations et OIP (organismes d'intérêt public) bruxellois.

C'est un projet très ambitieux en termes de moyens humains et de financement. Nous allons avancer par petits pas. Je ne dis pas qu'il ne s'agit pas d'une priorité mais soyez convaincus du fait qu'actuellement, nous sommes condamnés à une

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Khabatti heeft het woord.

Mevrouw Zakia Khattabi (*in het Frans*).- *Het is goed om ambitieus te zijn, maar misschien zouden wij met een meer bescheiden project kunnen starten en kunnen beginnen met de bestaande informatie reeds ter beschikking van de burgers te stellen. Dat vraagt niet niet zo'n grote investering.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de bekendmaking, op de websites van de gewestelijke instellingen,

politique des petits pas dans ce domaine et qu'on est dans l'impossibilité de "mettre le paquet" afin de disposer d'un portail open data comme on peut en rêver.

Si les choses évoluent bien, nous pourrions y songer pour l'avenir mais, dans l'immédiat, nous sommes confrontés à beaucoup de limites. Pour autant, ne perdons pas de temps et n'attendons pas l'Apalousie. Comme je l'ai dit dans le cadre de la question précédente, travaillons par petits pas.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Khattabi.

Mme Zakia Khattabi.- Je ne puis m'empêcher de sourire pendant la présente réplique car, pour une fois, on inverse les rôles. J'ai l'impression que c'est vous qui pêchez par ambition. Ce que vous décrivez est effectivement un chantier gigantesque. Peut-être pourrions-nous entamer ce projet avec une ambition plus modeste, à savoir faire en sorte de mettre à disposition du citoyen un certain nombre d'informations qui existent déjà et qui ne requièreraient pas l'investissement que vous décrivez.

Néanmoins, je me réjouis de l'existence de la conviction et de la volonté de faire en sorte d'aboutir à un système le plus ouvert possible.

Je ne manquerai pas de revenir sur ce sujet avec des questions de fond.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la publicité sur les sites internet des organismes régionaux de la

van de wetgeving die op hen van toepassing is".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*):- *In het regeerakkoord staat dat het voor pararegionale instellingen, overheidsbedrijven en aanverwanten verplicht wordt om op hun website regelmatig informatie te publiceren over de wetgeving die op hen van toepassing is. Die verplichting geldt ook voor begrotingen en boekhoudkundige documenten, maar uitzonderingen zijn mogelijk op grond van strategische redenen, bedrijfsgeheimen enzovoort.*

U zou er bij alle regeringsleden op aandringen dat de instellingen die onder hun bevoegdheid vallen, die verplichting zouden naleven. U zei ook dat het ongetwijfeld nuttig is om werk te maken van een ordonnantie of om de organieke wetgeving aan te passen.

Ik twijfel niet aan uw goede wil, maar toen ik een aantal websites raadpleegde, waaronder die van de MIVB, merkte ik dat de nieuwe verplichting amper wordt nageleefd. Hoe verklaart u dat? Heeft het te maken met computerproblemen, juridische of financiële redenen, of met personeelsgebrek? Weigeren de betrokken instanties om mee te werken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

législation qui les concerne".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Notre accord de majorité prévoit que les partenaires du gouvernement organiseront l'obligation, pour les organismes pararégionaux, les entreprises publiques et leurs éventuelles filiales ou organismes dérivés, de publier sur leur site internet régulièrement mis à jour la législation organique qui leur est applicable, ainsi que la législation qu'ils doivent plus particulièrement appliquer (en ce compris les contrats de gestion et plans d'entreprise). Cette obligation concernera également les documents budgétaires et comptables, sauf dans les cas de dérogation pour cause d'enjeu stratégique ou de respect des règles de concurrence loyale et de secret des affaires.

Vous m'aviez alors indiqué que vous rappelleriez cette obligation à l'ensemble des membres du gouvernement afin qu'ils vérifient sa mise en œuvre effective par les différents organismes sur lesquels ils exercent une tutelle. Vous estimiez qu'il n'était sans doute pas utile d'inscrire cette obligation dans une ordonnance ou dans les différentes législations organiques.

Je ne doute pas que vous avez tenu votre promesse et que le rappel a bien été effectué auprès de vos collègues. Néanmoins, je constate que la situation n'a guère évolué sur les différents sites internet que j'ai consultés. Ainsi, à titre d'exemple, ni le contrat de gestion, ni l'ordonnance du 22 novembre 1990 ne figurent sur le site de la STIB.

Dès lors, afin de mettre en œuvre ce point de l'accord de gouvernement, je souhaiterais connaître les raisons pouvant expliquer le non-respect de cette obligation. S'agit-il d'obstacles informatiques, juridiques, financiers, de ressources humaines ? Ou faut-il y voir le refus des organismes concernés de s'inscrire dans cette démarche de transparence, pourtant indispensable à l'information et à l'exercice des droits des citoyens ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Op 7 juli 2011 verzocht ik de regeringsleden om aan te dringen op de naleving van de voornoemde verplichting.*

Het vraagt echter wat tijd om een website aan te passen. We zullen nagaan of het probleem binnen een redelijke termijn wordt opgelost. Overigens zou u in plaats van enkel mij lastig te vallen, ook andere ministers kunnen aanspreken over de websites van de instellingen waarvoor ze bevoegd zijn.

(Gelach)

In januari zei ik al dat er personeel nodig is om websites te onderhouden. In allerlei overheidsinstellingen en -bedrijven is er een personeelstekort. Het is ook geen absolute prioriteit. Ik heb de ministers echter aan de verplichting herinnerd en zal erop toezien dat de zaken gunstig evolueren.

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Trachte heeft het woord.*

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *We moeten de overheidsdiensten uiteraard wat tijd geven en ik begrijp ook dat het geen prioriteit is, maar het vraagt ook niet enorm veel werk om de websites wat bij te werken.*

Op bepaalde websites is er al in een specifieke rubriek voorzien. Ik zal nog enkele maanden wachten en u en uw collega's eventueel een nieuwe vraag stellen.

- Het incident is gesloten.

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Le 7 juillet 2011, un peu tardivement sans doute mais nous dépendions de l'actualité, une communication a été faite au gouvernement afin que l'ensemble de ses membres fasse ce que nous avons évoqué : inviter des organismes dépendant d'eux à faire le nécessaire.*

Certes, modifier un site internet peut prendre du temps. Il faudra vérifier si des améliorations sont intervenues dans un délai à fixer. J'ai moi-même parcouru certains sites et je pense par ailleurs que les ministres peuvent également être interrogés à ce sujet pour fragmenter le harcèlement dont je suis victime.

(Rires)

Ceci étant, je vous signalais en janvier que la gestion de sites web nécessitait sans doute du personnel. Or, nous sommes actuellement confrontés à quelques problèmes, notamment dans l'administration et dans les OIP. Je ne considère pas qu'il s'agisse d'une priorité absolue et ce n'est pas le fait que nous croulions sous les demandes qui repousse l'échéance de ce projet, mais il est vrai qu'il faut laisser les administrations travailler dans le respect d'une série de priorités qu'on leur fixe. Ce projet fut néanmoins rappelé aux ministres le 7 juillet et nous verrons donc si cela évolue favorablement.

Mme la présidente.- *La parole est à Mme Trachte.*

Mme Barbara Trachte.- *Bien entendu, je compte laisser le temps aux administrations d'essayer de mettre cela en place. Certes, il ne s'agit pas de la grande priorité des administrations bruxelloises, mais mettre de la publicité sur des sites internet existant déjà ne nécessiterait pas non plus de grands moyens.*

Les emplacements pour ces textes, des ébauches de ce projet donc, sont d'ailleurs déjà prévus sur certains de ces sites. Il ne s'agit donc pas d'une entreprise très compliquée mais j'attendrai volontiers encore quelques mois, vérifierai et reviendrai, comme à mon habitude, vers vous et vos collègues.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de mogelijke terroristische dreigingen voor het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- Nadat Bin Laden door Amerikaanse soldaten was doodgeschoten, hield men in de hele wereld rekening met represailles.

Het Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging (OCAD) verklaarde dat de situatie concreet zou worden onderzocht, voordat het zou besluiten om de alarmfase af te kondigen. Aangezien Brussel de hoofdstad van Europa en een internationaal machtscentrum is, stellen heel wat mensen zich vragen over onze veiligheid.

Ook de militaire aanwezigheid van België in Libië maakt ons land kwetsbaar voor aanslagen. Ik wou deze kwestie trouwens niet ter sprake brengen toen het onderwerp brandend actueel was, want het is niet gepast om paniek te zaaien.

Ik weet wel dat u niet rechtstreeks bevoegd bent voor deze kwestie, maar u hebt wel bevoegdheden inzake preventie. U zorgt voor de coördinatie van de lokale preventiediensten en bevordert hun samenwerking met de federale overheid en de gouverneur.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les potentielles menaces terroristes sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Lors de l'interpellation de Ben Laden par les forces spéciales de l'armée américaine, la question des représailles avait logiquement surgi dans le monde entier.

Dans ce cadre, l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM) avait indiqué réaliser une analyse concrète avant d'envisager de relever le niveau d'alerte de notre sécurité intérieure entre autres sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, symbole européen et international évident. Beaucoup de personnes se sont posé la question de notre sécurité et de notre protection.

Notre présence militaire en Libye est évidemment également un élément additionnel précis à joindre à ce questionnement. Je me suis aussi posé ces questions, mais je n'ai pas souhaité vous interpeller dans le feu de l'actualité. Les propos alarmistes dans ces circonstances sont inopportuns.

Aujourd'hui, il me paraît cependant utile de vous poser ces quelques questions. Je sais bien évidemment que cette matière n'est pas

Heeft de federale overheid u gecontacteerd om overleg te plegen over specifieke preventie- en beschermingsmaatregelen tegen terrorisme?

Hebt u overleg gepleegd met het OCAD? Hebt u uw preventiediensten gecontacteerd?

Hebt u overleg gepleegd met de gouverneur over maatregelen in geval van een aanslag?

U oefent ook de bestuursvoogdij op de politiezones uit. Hebt u overwogen om een cel voor de zes zones op te richten die zich op de terroristische dreiging concentreert? In bepaalde Brusselse zones hebben ze al zo'n cel.

Hebt u ook overleg gepleegd met de federale overheid over materiaal en voorzieningen die nodig zijn in geval van terroristische aanslagen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *We hebben met de federale regering geen specifiek contact gehad over eventuele antiterroristische maatregelen, maar ik heb met de minister van Binnenlandse Zaken wel gesproken*

directement de votre compétence - cela peut changer -, cependant la politique de prévention fait bien partie de votre champ de compétences actuel et votre fonction politique impose certainement une prise de conscience et de contact avec les antennes locales de prévention, une coordination entre celles-ci et les autorités fédérales ainsi qu'avec le gouverneur faisant fonction de la Région de Bruxelles-Capitale, tant qu'il est en place.

Avez-vous été contacté par le gouvernement fédéral dans le cadre de la mise en place de mesures de prévention et de protection spécifiques à l'encontre d'une menace terroriste accrue sur le territoire régional ?

Avez-vous été en contact avec l'OCAM dans le cadre de son analyse ? Cela a-t-il impliqué une communication particulière auprès de vos services chargés de la prévention ?

Avez-vous pris contact avec le gouverneur faisant fonction dans le cadre de la mise en place d'un plan d'urgence en cas d'attaque, d'un plan de type vigipirate qui a pour objet de soutenir la présence policière ?

Dans le cadre de la tutelle que vous exercez sur les zones de police, avez-vous déjà considéré l'utilité de systématiser la présence permanente d'une cellule formée à la veille et à la détection d'une menace dans les six zones, comme cela existe au sein de certaines zones bruxelloises ?

Êtes-vous en contact, vous ou le secrétaire d'État chargé du SIAMU, avec le gouvernement fédéral en vue d'assurer les matériels et infrastructures d'accueil d'urgence et de prévention répondant aux besoins estimés dans le cas d'attaques terroristes sur le sol bruxellois ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- M. Philippe Pivin veut savoir notamment si l'on a été contacté par le gouvernement fédéral dans le cadre d'une éventuelle mise en place de mesures relatives aux menaces terroristes. On n'a pas eu de

over de veiligheid in de stations.

We moeten ook geen instrumenten uitvinden die al bestaan. Mevrouw Turtelboom zei kort na de uitschakeling van Bin Laden al in de Kamer dat er geen reden was om het dreigingsniveau in het land te verhogen.

Dat bleek ook uit mijn contacten met het OCAD. Als er nieuwe feiten bekend geraken, kan het dreigingsniveau natuurlijk wel veranderen.

De dienstdoende gouverneur houdt mij regelmatig op de hoogte. Momenteel zijn er geen aanwijzingen dat extra waakzaamheid geboden is. Volgens mij moeten we altijd waakzaam zijn, maar nu niet meer dan anders.

Het akkoord over de hervorming van de Brusselse instellingen houdt in dat de minister-president voortaan bevoegd zal zijn voor de coördinatie van de veiligheid op het Brusselse grondgebied, de coördinatie van de lokale veiligheidsmonitoren en de uniforme registratie van de criminaliteit. Hij zal de regering een globaal veiligheidsplan moeten voorleggen, in overleg met alle betrokkenen, en een harmonisering voorstellen van de gemeentelijke politiereglementen. De teksten voor de toepassing van dit akkoord moeten wel nog uitgewerkt worden.

De regering zal dus meer kunnen doen dan vroeger. Wij hebben uiteraard ook om het toezicht gevraagd op de budgetten van de politiezones, wat een idee geeft van hun prioriteiten. Hier nemen we de bevoegdheden van de gouverneur over.

We moeten nog wel een bevoegdheidsverdeling regelen tussen de regering, via de minister-president enerzijds en de topambtenaar die blijft anderzijds. Sommigen willen immers een ambtenaar die onder de gedeelde autoriteit staat van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister-president.

In tegenstelling tot wat er in Vlaanderen en Wallonië gebeurt, zouden we op die manier vermijden dat de minister-president beschouwd wordt als een soort ambtenaar van Binnenlandse Zaken.

Hoe werkt de noodopvang in het geval van terroristische aanslagen?

contact spécifique en la matière, si ce n'est que j'ai eu l'occasion d'évoquer auprès de la ministre de l'Intérieur le problème spécifique des gares. Ces dernières sont en effet particulièrement exposées à ce type de menace.

Par ailleurs, si l'on se fonde sur les réactions de Mme Annemie Turtelboom, il faut éviter d'inventer des dispositifs qui existent déjà. En effet, elle a déjà été interrogée en commission de l'Intérieur de la Chambre un peu après "l'interpellation" d'Oussama Ben Laden. Elle a évoqué alors le fait qu'il n'y avait pas lieu d'augmenter le niveau de vigilance dans le pays.

Nous avons effectivement été en contact avec l'OCAM. J'ai interrogé moi-même son directeur à ce propos. De nouveau, on nous a dit que ce qui était mis en place suffisait à l'époque de l'interpellation d'Oussama Ben Laden et que le niveau de menace ne serait pas augmenté. Évidemment, on peut toujours connaître des faits nouveaux demain.

Quant au gouverneur faisant fonction, il m'informe régulièrement des problèmes qu'il rencontre. Pour le moment, rien ne semble indiquer qu'il faille être spécialement vigilant. À titre personnel, je pense qu'il faut être vigilant en permanence mais il ne faut pas l'être plus maintenant qu'à un autre moment.

Concernant la tutelle sur les zones de police et sur l'idée de systématiser la présence permanente d'une cellule formée à la détection d'une menace terroriste, ce qui a été convenu dans l'accord dit "intra-bruxellois" est important puisque, dorénavant, le ministre-président sera compétent pour l'observation et la coordination de la sécurité sur le territoire bruxellois, la coordination des moniteurs locaux de la sécurité et l'enregistrement uniforme de la criminalité. En outre, il devra présenter au gouvernement un plan régional de sécurité globale en vue d'aboutir à une politique de sécurité intégrée. Il réunira une instance comportant le parquet, le dirco, le dirju, les présidents de zones, etc. Il proposera enfin l'harmonisation des règlements communaux de police.

Bien sûr, il faudra encore adopter les textes d'application de cet accord et cela prendra donc encore un peu de temps.

Het Algemene Nood- en Interventieplan bevat algemene richtlijnen en informatie voor het beheer van noodsituaties. Dit plan moet soepel genoeg zijn om te kunnen inspelen op heel uiteenlopende risico's. De minister van Binnenlandse Zaken keurde dit plan goed in 2010.

Het plan wordt aangevuld door bijzondere plannen met specifieke richtlijnen, bijvoorbeeld voor locaties die een speciale bescherming krijgen, zoals de Europese wijk, het metro- en het spoorwegnet.

De terrorismebestrijding moet in de eerste plaats nationaal georganiseerd worden, want ze moet gebaseerd zijn op inlichtingen waarover wij niet beschikken. Het uitgangspunt zijn de analyses van het OCAD.

Dit belet natuurlijk niet dat het gewest samenwerkt met Binnenlandse Zaken en het OCAD. Wanneer de hervorming geformaliseerd wordt, zal deze samenwerking nog intensiever worden.

Qu'est-ce qui transparait à travers tout cela ? Que le gouvernement va être habilité à faire ce que, pour le moment, il n'est pas habilité à faire. J'y reviendrai lorsque j'évoquerai l'observatoire de la sécurité. Au cours des négociations, j'ai évidemment demandé à ce que nous puissions exercer une tutelle sur les budgets des zones de police. Il ne s'agit pas encore d'une tutelle d'opportunité sur la manière dont les zones fonctionnent mais cela donne quand même une idée des priorités des différentes zones. On reprend également la compétence du gouverneur.

Reste encore - et ce n'est pas le lieu pour le faire - de voir ce qui va relever de la compétence du gouvernement à travers le ministre-président et ce qui va relever du haut fonctionnaire qui serait maintenu. En effet, pour d'aucuns - et ils n'ont sans doute pas tort -, il faut qu'entre le ministre de l'Intérieur et le ministre-président ou le gouvernement, il y ait un fonctionnaire placé sous leur autorité double.

Et cela pour éviter que le ministre-président ne soit considéré comme un fonctionnaire du ministre de l'Intérieur, contrairement à ce qui se passe en Flandre et en Wallonie.

Pratiquement, comment fonctionnent les infrastructures d'accueil d'urgence dans le cas d'attaques terroristes ?

Le Plan Général d'Urgence et d'Intervention (PGUI) contient les directives générales et les informations nécessaires pour assurer la gestion d'une situation d'urgence. Celui-ci doit être assez souple pour faire face à une gamme diversifiée de risques. Ce plan a été approuvé par le ministre de l'Intérieur en 2010.

D'autre part, des plans particuliers complètent le PGUI par des directives spécifiques supplémentaires, locales ou non. Parmi ceux-ci figurent

des plans spécifiques pour des lieux qui font l'objet d'une protection particulière, c'est-à-dire le Quartier européen, le réseau de métro et de pré-métro et le réseau ferroviaire.

La lutte contre ce type d'événements doit être organisée, d'abord et avant tout, à l'échelon national. L'organisation de dispositifs visant à lutter contre le terrorisme n'a d'intérêt que si ceux-

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
CÉLINE FREMAULT**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het gebruik van de
veiligheidsgegevens van het Brussels
Observatorium voor de veiligheid en de
preventie".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *Het Brussels Observatorium voor de veiligheid en de preventie zou sinds april operationeel moeten zijn na de indiensttreding van de coördinator. Het Observatorium beschikt over een administratieve cel van vier medewerkers en verenigt alle gezagsniveaus en openbare actoren die een bevoegdheid inzake veiligheid uitoefenen. Het Observatorium moet bijdragen tot een geïntegreerd veiligheidsbeleid en kan hiertoe alle*

ci sont fondés sur des informations que nous ne possédons pas. Il revient aux autorités fédérales de dresser un plan d'organisation, au niveau des enquêtes menées et de l'observation assurée par l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace (OCAM).

Nous serons toujours impliqués dans ce dispositif et notre partenariat avec le ministère de l'Intérieur et l'OCAM pourrait se renforcer, mais l'initiative doit provenir de l'échelon fédéral, à moins d'imaginer une régionalisation de la police et de la sécurité en général.

Ces contacts s'intensifieront certainement lorsqu'ils seront formalisés à travers la réforme qui est intervenue il y a quelques jours.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME CÉLINE
FREMAULT**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'utilisation des données en
matière de sécurité par l'Observatoire
bruxellois de la sécurité et de la
prévention."**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Mis en place en 2010, l'Observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention en 2010 devait être opérationnel en avril suite à la prise de fonction de son coordinateur. Il dispose d'une cellule administrative de quatre agents et rassemble tous les niveaux de pouvoir ainsi que différents acteurs publics exerçant une compétence en matière de sécurité. Son rôle est fondamental au vu de la nécessité de mener une politique intégrée en

veiligheidsgegevens verzamelen, analyseren en gebruiken.

Een belangrijke informatiebron zijn de tweejaarlijkse cijfers van de Veiligheidsmonitor. Die Veiligheidsmonitor is gebaseerd op een grootschalige telefonische enquête over het onveiligheidsgevoel bij de burgers en de tevredenheid over de werking van de politiediensten. Die informatie vormt een belangrijke graadmeter voor de wetenschappers en beleidsmakers en is van wezenlijk belang voor de doelstellingen van het Brussels Observatorium, omdat die ook een aantal factoren omvat die specifiek Brussel betreffen, zoals het onveiligheidsgevoel in de grootsteden.

Naar verluidt zou de minister van Binnenlandse Zaken een circulaire naar de korpschefs, de burgemeesters en de Veiligheidsmonitor hebben gestuurd waarin wordt aangekondigd dat de verzameling van die gegevens niet langer gratis zal zijn. Dat betekent dat er minder gegevens direct beschikbaar zullen zijn en dat de gemeenten en politiezones hun eigen middelen zullen moeten aanspreken.

Het is bijzonder jammer dat de federale overheid van plan is deze belangrijke bron van veiligheidsgegevens over Brussel af te schaffen, aangezien er zowel op Brussels als op federaal niveau een sterke wil bestaat om het veiligheidsbeleid te coördineren.

Is het Observatorium vandaag volledig operationeel? Welke informatiebronnen gebruikt het? Hoe verloopt de analyse van die gegevens in samenwerking met de verschillende actoren?

Hebt u contacten gehad met de federale ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie? Bent u op de hoogte gebracht van deze besparingen, die op termijn tot de afschaffing van de Veiligheidsmonitor kunnen leiden?

Hebt u stappen ondernomen op het niveau van de Brusselse regering om de continuïteit van de gegevensverzameling te waarborgen? Heeft hierover een technische vergadering plaatsgehad?

Welke impact zal dit hebben op het werk van het Observatorium? Hoe zit het met eventuele alternatieve middelen?

matière de sécurité.

Cet observatoire doit être un lieu d'articulation des différentes politiques et analyser une stratégie d'ensemble basée sur une collaboration entre tous les intervenants. Son intérêt réside également dans sa faculté à rassembler, à analyser et à utiliser toutes les données relatives à la sécurité, notamment celles fournies par le moniteur de sécurité.

Tous les deux ans depuis 1997, le moniteur de sécurité fournit à l'ensemble des acteurs de la sécurité et de la prévention des données fiables et pertinentes, qui permettent d'anticiper diverses problématiques. Le moniteur consiste en une vaste enquête téléphonique sur la sécurité des citoyens et le fonctionnement des services de police. À titre d'exemple, près de 37.000 personnes ont été interrogées par téléphone pour la période 2008-2009.

Grâce à ce moniteur, scientifiques et autorités responsables peuvent disposer d'une radiographie de diverses infractions commises et du sentiment d'insécurité ressenti par les citoyens, ainsi que de leur degré de satisfaction du travail des forces de police. Ces données peuvent être essentielles au regard des objectifs assignés à la mise en place de l'observatoire bruxellois. En effet, le moniteur permet de prendre en considération des facteurs dont certains sont plus spécifiques à Bruxelles, comme le sentiment d'insécurité dans les grandes villes.

Selon nos informations, la ministre de l'Intérieur aurait envoyé une circulaire aux chefs de corps, aux bourgmestres et à la cellule qui gère le moniteur au sein de la police fédérale, afin de signifier des restrictions budgétaires. Dorénavant, si les communes et les zones de police continueront bien à recevoir l'appui d'un service de données de gestion de la police fédérale, le recueil des données ne sera plus gratuit. Ceci aurait pour conséquence de diminuer les données dont nous disposons en ligne directe et obligerait les communes et zones de police à intervenir sur fonds propres.

En résumé, alors que l'on met en place l'Observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention, la question de la sécurité est très présente au sein de la gouvernance intrabrugeoise.

et au travers de l'accord fédéral en cours. Il y a véritablement une volonté de coordonner les choses. Par ailleurs, l'échelon fédéral est en train de supprimer ce que, personnellement, je considère être une très bonne source d'informations sur Bruxelles en matière de sécurité.

Dès lors, j'aimerais vous poser les questions suivantes. L'Observatoire est-il aujourd'hui pleinement opérationnel ? Quelles sont les différentes sources de données utilisées par l'Observatoire ? Comment s'organise l'analyse de celles-ci en partenariat avec les différents acteurs ?

Avez-vous eu des contacts avec les ministères fédéraux de l'Intérieur et de la Justice ? Avez-vous été prévenu de ces probables restrictions budgétaires qui pourraient déboucher, à terme, sur la suppression du moniteur de sécurité ?

Avez-vous été en contact avec la ministre de l'Intérieur ? Avez-vous entrepris certaines démarches au niveau du gouvernement bruxellois, afin de garantir la continuité de la récolte de ces données importantes pour le travail que nous allons commencer à Bruxelles, à travers l'Observatoire ?

Une réunion technique a-t-elle eu lieu par rapport à la continuité de toutes ces données opérationnelles malgré les restrictions budgétaires qui ont pu avoir lieu ?

Dans l'affirmative, quel impact cela aura-t-il sur le travail de l'Observatoire ? Voyez-vous éventuellement des moyens alternatifs pour continuer à collecter ces données ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik heb al eerder verwezen naar het akkoord van enkele dagen geleden, over de nieuwe rol van het gewest bij de verwerking van gegevens over veiligheid.*

Wat het observatorium betreft, hebben we al geanticipeerd op een overdracht van deze bevoegdheid, wat een Brusselse eis was, en we

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne reviendrai pas sur l'accord intervenu il y a quelques jours, qui touche vraiment à ce sujet. Je vous ai lu quelques phrases qui indiquent le rôle que nous allons pouvoir jouer, notamment en matière de données relatives à la sécurité.

Où en est cet observatoire ? Nous avons gagné du temps par rapport à cette réforme : nous disposons

hebben al een kleine structuur opgezet die de bevoegdheid kan uitoefenen.

De coördinator ging aan het werk in april, in juli gevolgd door een jurist. Daarnaast moeten drie administratieve posten ingevuld worden. Om de kosten te drukken, wilden we dit via interne mobiliteit regelen, maar er waren te weinig kandidaten. De regering onderzoekt nu de mogelijkheid van externe recruteringen.

Bepaalde akkoorden met de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken zijn nog niet officieel, namelijk een samenwerkingsakkoord en een intern reglement voor het observatorium. Een samenwerkingsakkoord is noodzakelijk om de problemen te regelen inzake de vertrouwelijkheid van gegevens.

Daarvoor is een federale regering met volle bevoegdheid nodig. Ondertussen gaan we pragmatisch te werk. Eind mei kondigden we als eerste prioriteit een doorlichting aan van de veiligheid in het openbaar vervoer.

In de praktijk betekent dat nagaan hoe de bewaking in het openbaar vervoer door de zones en de federale overheid georganiseerd is. Is hier een specifiek bewakingskorps voor nodig en hoe moet dat eruitzien? Tijdens de onderhandelingen werd onder meer gesproken over een gewestelijke politiedienst voor het openbaar vervoer, maar daarover werd geen akkoord bereikt.

Deze herfst zal het oriëntatiecomité van het observatorium ook een inventaris bespreken van de gegevens waarover de lokale, gewestelijke en federale partners beschikken.

De federale overheid heeft een lokale veiligheidsenquête bevolen, maar de termijnen zijn moeilijk haalbaar voor de gemeenten. Tot nog toe heeft slechts één gemeente gereageerd. We zullen in het oriëntatiecomité zeker spreken over de overeenkomsten die de verschillende partners moeten afsluiten over het verzamelen van informatie.

De federale ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie maken deel uit van het oriëntatiecomité dat de lijnen van het observatorium uitzet en onze vertegenwoordigers zitten ook systematisch in de verschillende werkgroepen van het platform van

déjà de l'outil nécessaire pour le transfert de cette compétence, qui était une revendication bruxelloise. Nous avons déjà une petite structure d'accueil, et c'est sans doute la seule des matières transférées qui ait cette chance.

Le coordinateur est entré en fonction en avril, un juriste l'a rejoint en juillet. Trois autres postes de la cellule administrative devraient être pourvus. Nous voulions le faire via la mobilité interne, pour des raisons de coût, mais cela n'a pas suscité l'enthousiasme des fonctionnaires régionaux. Une demande pour ouvrir ces postes par des recrutements extérieurs est actuellement examinée par le gouvernement.

Nous n'avons pas encore pu officialiser certains accords avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur. Il s'agit d'un accord de coopération et d'un règlement d'ordre intérieur concernant l'Observatoire et son comité d'orientation. Cet accord de coopération est essentiel, car il y a certains problèmes liés à la confidentialité des données qu'il faut pouvoir régler.

En attendant d'avoir un gouvernement fédéral de plein exercice avec lequel nous pourrions passer des accords de coopération, nous travaillons de manière pragmatique. À la fin du mois de mai, nous avons annoncé que la priorité était de poser le diagnostic le plus sérieux possible sur la sécurité dans les transports en commun et de voir quel type de politique nous devrions mener dans ce domaine.

Qu'est-ce que cela signifie pratiquement ? C'est réfléchir à la manière dont les zones s'organisent entre elles et à la part du pouvoir fédéral dans l'action de surveillance dans les transports en commun. C'est se demander si la surveillance des infrastructures des transports constitue un métier spécifique, comment ce corps spécifique pourrait être constitué et "nourri" par les zones et l'échelon fédéral. Pendant les négociations, l'idée de constituer un corps de police régional a même été avancée mais n'a pas abouti à un accord. Personnellement, j'étais partisan de cette idée visant à créer un petit corps d'intervention régionale pour tout ce qui est relatif au transport public, ô combien transfrontalier aux zones. Soit. N'épiloquons pas sur cela.

Actuellement, on travaille donc surtout sur le transport public. On aura d'ailleurs sans doute une

partners. Er is dus voldoende uitwisseling mogelijk tussen de verschillende niveaus.

De veiligheidsmonitor zal behouden blijven, maar in een aangepaste vorm. De uitwerking van een vierjaarlijks nationaal veiligheidsplan moet gebaseerd worden op deze monitor.

De federale overheid zal alle kosten dragen voor de lokale veiligheidsenquête in de 73 gemeenten die een veiligheids- en preventiecontract hebben met de federale overheid.

Het zou goed zijn de gemeente aan te zetten om aan de lokale enquête inzake het veiligheidsgevoel van de bevolking deel te nemen.

Zodra de uitvoeringsmodaliteiten van de beslissing die een paar dagen geleden is genomen, duidelijk worden, zullen we het uitvoerig kunnen hebben over de rol die het gewest in deze materie zal spelen.

réunion à ce propos d'ici peu pour étudier le résultat des cogitations des uns et des autres.

De même, nous aurons durant cet automne un inventaire qui sera présenté au comité d'orientation de l'observatoire sur les données dont disposent les partenaires aux niveaux local, régional et fédéral.

Une enquête locale de sécurité a été lancée par le pouvoir fédéral et impose un calendrier quelque peu difficile à tenir pour les communes. Jusqu'à présent, une seule commune a répondu à l'idée de cette collaboration échelon fédéral-enquête locale de sécurité. Il faut que les autres communes s'y associent également. Nous évoquerons sans doute cette question de convention à nouer entre les différents partenaires pour ce qui relève du recueil d'informations, particulièrement des informations locales.

Je dois vous dire que les ministres fédéraux de l'Intérieur et de la Justice font partie du comité d'orientation qui fixe les grandes lignes de conduite de l'observatoire et nos représentants siègent systématiquement dans tous les groupes de travail constitués par les ministres de la Justice et de l'Intérieur au sein de cette fameuse plateforme de partenaires. Des échanges sont donc organisés entre les représentants des ministères et de l'observatoire. Cette méthode de travail intéressante est donc amorcée entre la Région et l'échelon fédéral.

Le moniteur de sécurité devrait être maintenu, d'après ce que j'ai entendu de la bouche du ministre fédéral, mais des adaptations devraient être apportées. Il faudrait une synchronisation entre les données recueillies par ce moniteur et l'élaboration du plan national de sécurité qui deviendrait dès lors quadriennal.

Je vous ai parlé de l'enquête locale de sécurité à propos de laquelle il faudra stimuler nos communes. Les frais liés à la réalisation de cette enquête concernant les 73 communes ayant un contrat de sécurité et de prévention avec le pouvoir fédéral seront supportés par les autorités fédérales.

Il serait bien que nous avancions quelque peu, en poussant la commune à s'associer à cette enquête locale, enquête fondée sur la perception qu'ont les gens de l'insécurité. Je pense, par exemple, au moniteur de victimisation ou à d'autres dispositifs

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- Binnen enkele maanden zal ik hierop terugkomen. Ik ben in elk geval blij dat een wetenschappelijk en politiek pertinent instrument als de veiligheidsmonitor behouden blijft.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD
PINXTEREN**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de Brusselse New Deal inzake opleiding".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW CÉLINE FREMAULT,**

betreffende "de oproep tot meerjarig partnerschap voor de beroepsopleiding in

de ce type.

Nous pourrions parler de tout cela un peu plus en profondeur lorsque nous verrons les modes d'application d'exécution et de mise en œuvre de ce qui a été décidé il y a quelques jours et qui précisera, de manière formelle cette fois, le rôle de la Région.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Il est vrai qu'il s'agit d'une matière en pleine transition. Je reviendrai donc vers vous dans quelques mois même si j'ai d'ores et déjà obtenu des réponses sur le moniteur de sécurité. Il me semblait dommage qu'un outil présentant une certaine pertinence, - du moins aux yeux de quelques chercheurs, scientifiques et de différentes autorités -, permettant en outre d'orienter des politiques à différents niveaux, soit supprimé ou en tout cas ne puisse plus servir à Bruxelles. Dans l'optique de se montrer le plus efficace possible sur la question, synchroniser un tel outil me semble essentiel par rapport à ce qui est fait.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE M. ARNAUD
PINXTEREN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "le New Deal bruxellois pour la formation".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
CÉLINE FREMAULT,**

concernant "l'appel à partenariat pluriannuel pour la formation

Brussel in het kader van de New Deal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Begin juli berichtte de pers over een "Brusselse New Deal" inzake opleiding: het gewest trekt een bijkomend bedrag van 2,12 miljoen euro uit voor de begeleiding van jonge werkzoekenden die het het programma constructie van beroepsproject volgen.*

ECOLO is opgetogen over de bijkomende middelen maar stelt vast dat dit dossier deel uitmaakt van het Pact voor een duurzame stedelijke groei (PDSG), dat ook andere doelstellingen vooropstelt. Aangezien er voor het hele PDSG in 3 miljoen euro is voorzien, rijst de vraag of er wel voldoende middelen overblijven om de andere doelstellingen van het pact te halen, namelijk de doelstellingen met betrekking tot de bevolkingstoename, tewerkstelling, opleiding en onderwijs, milieu, armoede en internationalisatie.

In het eerste semester hebben we in de COCOF het strategisch plan inzake opleiding besproken, dat op dat moment in wording was. Ook het beheerscontract van Bruxelles Formation was toen in de maak. We bevonden ons op een sleutelmoment inzake het aanbod van de beroepsopleiding. We gaan ervan uit dat het gewest voor de besteding van de 2,12 miljoen euro ook rekening zal houden met de prioriteiten die toen tijdens de debatten en hoorzittingen naar boven zijn gekomen.

De New Deal uit de jaren dertig stoelde op het keynesiaanse principe van economische aanzwengeling via grote overheidsopdrachten. Ik ben dan ook verrast dat men de benaming New Deal gebruikt voor beroepsopleiding, die tot de non-profitsector behoort. De term is volgens mij slecht gekozen, behalve als men de vraag naar opleidingen die als prioritair worden beschouwd, zou willen stimuleren.

Het opleidings- en economisch beleid moet worden uitgestippeld in de zin van een ware Brusselse New Deal. De middelen moeten zo veel mogelijk gaan naar opleidingen die Brusselaars uitzicht

professionnelle à Bruxelles dans le cadre du New Deal de la Région de Bruxelles-Capitale”.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- La presse faisait état début juillet de la mise en place d'un "new deal" bruxellois pour la formation. Ainsi, un montant récurrent de 2,12 millions d'euros s'ajouterait aux efforts budgétaires régionaux actuels en vue de "réaliser pleinement l'accompagnement des jeunes chômeurs sortant de l'école qui bénéficient du programme de construction de projet professionnel".

Si le groupe ECOLO se réjouit du renforcement important (une augmentation de 4,5%) des moyens dévolus à la formation professionnelle, cette annonce a suscité certaines interrogations dans notre chef. En effet, au regard des discussions budgétaires de la fin de l'année 2010, il nous semble tout d'abord que ces budgets relèvent de la mise en œuvre du Pacte de croissance urbaine durable, dont les objectifs étaient nettement plus larges que la contribution à la construction de projet professionnel. Se pose la question du solde des moyens disponibles pour rencontrer et mettre en œuvre les autres objectifs du pacte. Alors que le Pacte de croissance urbaine durable prévoyait un montant de 3 millions d'euros, 2,12 millions sont ici affectés de façon identifiée à la politique de formation pour les jeunes.

La question de l'utilisation des autres moyens se pose pour les autres objectifs du Pacte de croissance urbaine durable, qui étaient de rencontrer le défi de l'essor démographique, le défi de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, le défi environnemental, le défi de la lutte contre la dualisation de la ville et, enfin, le défi de l'internationalisation.

Ensuite, sur le volet de la formation professionnelle, nous avons débattu, dans le courant du premier semestre, au Parlement francophone bruxellois des enjeux de la formation professionnelle dans notre Région, à l'occasion d'une réflexion sur le plan stratégique de la formation. Ce plan était en cours d'élaboration, de même qu'un contrat de gestion pour Bruxelles Formation. Il est ressorti de ces différentes

bieden op werk.

Naar welke sectoren zullen de middelen gaan? Via welke maatregelen wil het gewest de economische vraag stimuleren? Over welke posten zullen de totale middelen die voor 2011 voor het PDSG zijn begroot, worden verdeeld? Hoe zullen de 2,12 miljoen euro voor beroepsopleiding juist worden besteed? Hoe zullen de resterende middelen over de andere doelstellingen worden verdeeld?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- Gaat het om een eenmalige projectoproep? De opleidingssector kampt met structurele

discussions et auditions que nous étions à un moment charnière de la définition de l'offre de formation professionnelle. Nous présumons donc que l'affectation des 2,12 millions d'euros tiendra aussi compte des priorités identifiées dans le cadre des auditions.

Enfin, sur le concept, il me semble que le new deal des années 30 reposait principalement sur une logique keynésienne de stimulation de la demande économique par le biais d'importantes commandes publiques. J'ai dès lors été surpris à la lecture de cet article dans la presse sur le new deal pour la formation. En effet, on transpose ce concept de stimulation keynésienne à un secteur de la formation professionnelle, qui est non-marchand. La logique est étonnante. Le terme "new deal" me paraît inadéquat, à moins qu'il s'accompagne d'une politique économique de stimulation de la demande, notamment dans les filières de formation identifiées comme prioritaires.

Il importe de mener une réflexion sur le développement de la politique de formation et le développement de la politique économique pour développer un véritable new deal bruxellois. Il est également nécessaire de mettre tout en œuvre pour que ces dépenses publiques permettent l'engagement d'un personnel, en l'occurrence bruxellois, issu de ces formations.

Considérant ces différents éléments, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

Quels secteurs sont-ils visés par les moyens et la décision ? Quels dispositifs sont-ils prévus en vue de stimuler la demande économique bruxelloise ? Quelle est la ventilation précise du budget de 3 millions d'euros alloué en 2011 à la mise en œuvre du Pacte de croissance urbaine durable (PCUD) ? Quelle est l'affectation du budget régional de 2,12 millions d'euros octroyé à la formation professionnelle ? Comment le solde sera-t-il ventilé entre les objectifs autres que ceux de la formation professionnelle ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault pour son interpellation jointe.

Mme Céline Fremault.- S'agit-il d'un appel à projet ponctuel ou récurrent ? Le secteur de la formation souffre d'un sous-financement structurel

onderfinanciering, die nog sterker zou worden als Europa in 2013 zou beslissen om niet langer FEDER-fondsen toe te kennen.

Hoeveel nieuwe opleidingsplaatsen komen er in het kader van de New Deal? Over welke opleidingsvormen zal het gaan, en voor welk publiek? Zal er extra aandacht gaan naar jonge werklozen die zijn ingeschreven in het kader van een Contract voor beroepsproject?

Hoe zullen de nieuwe opleidingsplaatsen worden verdeeld over de COCOF, de referentiecentra en Bruxelles-Formation en zijn partners?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Ik vind de term "New Deal" ook niet zo gelukkig gekozen. U zei in een interview dat het de bedoeling is om een boodschap van hoop te verspreiden, maar ik weet niet precies voor wie.*

De meeste Brusselse parlementsleden vinden dat het van groot belang is om werk te maken van beroepsopleidingen.

Het is jammer dat de Brusselse minister van Werkgelegenheid zo weinig samenwerkt met de beleidsverantwoordelijke voor opleidingen bij de Franse Gemeenschapscommissie. In veel gemeenten wordt er bijvoorbeeld een zogenaamd Huis van de Arbeid opgericht. Welnu, die huizen zouden zich ook met opleidingen moeten bezighouden.

U zegt dat er meer middelen in beroepsopleidingen worden geïnvesteerd. Dat is een goede zaak, maar blijkbaar zijn die enkel bedoeld voor jonge schoolverlaters die een Contract voor Beroepsproject (CBP) tekenen.

Om werklozen efficiënt te begeleiden, is het van groot belang dat hun vaardigheden worden geëvalueerd. Er zijn heel wat Brusselse werklozen die verklaren dat ze werk zoeken in een bepaalde sector, maar niet over de nodige vaardigheden

qui pourrait s'aggraver si, en 2013, l'Europe décidait de ne pas prolonger son aide à travers le fonds FEDER.

Combien de places de formation nouvelles seront-elles créées dans le cadre du new deal ? Quels types de formation seront-ils mis en place et à destination de quels publics cibles ? Une attention particulière sera-t-elle portée aux jeunes qui s'inscrivent dans le cadre du Contrat de Projet Professionnel (CPP) ? Quelle est la répartition prévue entre les différents opérateurs ? Je songe notamment aux opérateurs liés à la COCOF, Bruxelles-Formation et ses partenaires, et aux centres de référence qui réalisent un travail important en matière de formation professionnelle.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Le terme de "new deal bruxellois" pour la formation ne me paraît pas le plus adéquat, pas plus que la référence économique. Vous avez répondu à ces critiques dans une interview en faisant état que cette expression était porteuse d'un message d'espoir. Je ne sais pas pour qui. Je ne suis pas convaincu par votre argumentation quant au choix du nom.

Ce n'est certainement pas là l'essentiel. Un grand consensus existe dans ce parlement pour souligner combien la qualification des travailleurs est une donnée fondamentale pour le bien-être et le développement de notre Région.

On ne peut que regretter le manque de cohésion entre les ministres qui ont d'une part, à la Région, l'Emploi et d'autre part, à la COCOF, la Formation. Ce lien entre emploi et formation me semble totalement insuffisant. Je cite comme exemple les Maisons de l'emploi que l'on crée dans les communes, qui ne sont malheureusement pas des Maisons de l'emploi et de la formation.

Vous apportez des moyens supplémentaires pour la formation professionnelle. C'est une bonne chose. Mais il semblerait que cette formation soit destinée aux jeunes sortant de l'école et s'inscrivant dans un contrat de projet professionnel (CPP). Nous avons toujours été favorables au CPP, mais il

beschikken.

Ik vraag me af hoe u de samenwerking met de scholen ziet, want ik neem aan dat die hun leerlingen willen klaarstomen om een baan te vinden.

De beleidsverantwoordelijke voor beroepsopleidingen bij de Franse Gemeenschapscommissie verklaarde dat er overleg met de bedrijfswereld plaatsvindt. Kunt u dat toelichten?

U wilt samenwerken met de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Hoe zit het met de verdeling van de middelen?

Ik las op 21 september in de krant dat de federale regeringsonderhandelaars een akkoord over Brussel hebben bereikt. Het Brussels Gewest zou ook bevoegdheden op het gebied van opleidingen krijgen, terwijl die bevoegdheid momenteel enkel door de Gemeenschappen wordt uitgeoefend.

Wat is de stand van zaken? Ik had het over de verdeling van de middelen tussen de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie, maar nu er een akkoord over Brussel is, weet ik niet meer precies hoe de vork in de steel zit.

(Gelach)

y a indiscutablement un ensemble de questions d'organisation qui se posent quant à ce public.

J'attire votre attention sur le fait qu'un des problèmes majeurs rencontrés est la difficulté d'avoir des bilans de compétences pour les demandeurs d'emploi. Sans bilan de compétences, l'encadrement et le suivi des demandeurs d'emploi sont largement moins efficaces. Il existe, au sein des demandeurs d'emploi, une série de personnes qui se déclarent chercher un emploi pour lequel elles n'ont pas les compétences requises.

Qu'on veuille investir dans ce type de public est une bonne chose. Mais je voudrais vous demander de quelle manière vous envisagez les collaborations avec les écoles de plein exercice. Il est évident que, quand ces écoles amènent un élève sur le marché de l'emploi, ce n'est a priori pas pour l'inscrire comme chômeur.

Dans la même perspective, dans les interviews qui ont été données à cette occasion, votre secrétaire d'État, en charge de la formation professionnelle à la COCOF, fait état de relations avec les entreprises. À nouveau, pourriez-vous clarifier la manière dont vous envisagez ces relations et l'organisation des formations en collaboration avec les entreprises ?

Ensuite, vous dites avoir l'intention d'œuvrer par l'intermédiaire à la fois de la COCOF et de la RVG (Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie). Dans cette perspective, une répartition entre les deux organismes a-t-elle été établie ?

Enfin, pour terminer par un point récent, annoncé dans la presse le 21 septembre 2011, je parlerai d'un accord pour Bruxelles, - -assez surprenant d'ailleurs puisqu'il ne concerne que des compétences régionales- -, en vue de constituer le gouvernement fédéral. On y évoque le problème de la formation. Pour reprendre un extrait de la presse : "la Région bruxelloise pourra développer des politiques de formation spécifiques pour sa population. C'est une grande avancée car, jusqu'à présent, la formation était menée exclusivement par les Communautés...".

Sur la base de cette accord, qu'en est-il de votre organisation ? Je viens de vous poser une question concernant la répartition entre COCOF et RVG mais en lisant ce fait d'actualité tout à fait récent,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei, dat tegenwoordig "New Deal" wordt genoemd, is bedoeld om alle instanties op het terrein aan één lijn te doen trekken.*

We hebben overleg gepleegd met de sociale partners. Om te vermijden dat het Contract voor de economie en de tewerkstelling op de klippen loopt, moeten er prioriteiten worden bepaald. De huidige doelstellingen zijn veel te ruim.

Het is vooral belangrijk hoe we inzake kwalificaties de vraag en het aanbod beter op elkaar kunnen afstemmen en hoe we de kwalificaties van werklozen kunnen opkrikken met behulp van specifieke opleidingen.

Het is niet enkel de bedoeling om na te gaan welke vaardigheden de bedrijven nodig hebben en hoe we werklozen aan een baan kunnen helpen met opleidingen. We willen in samenwerking met de sociale partners ook bepaalde sectoren stimuleren. Ik denk bijvoorbeeld aan duurzaam bouwen.

Ik geef een overzicht van de middelen die werden uitgetrokken.

- Een eerste bedrag van 250.000 euro is bedoeld voor de alliantie Werkgelegenheid-Milieu, en meer bepaald om opleidingen inzake isolatie en dergelijke te organiseren.

- Er wordt 2,65 miljoen euro uitgetrokken voor een oproep tot samenwerking voor de ontwikkeling van het aanbod van beroepsopleidingen;

- Er werd een samenwerkingsakkoord met de Franse Gemeenschapscommissie gesloten over de oprichting van een comité dat de samenwerking zal begeleiden.

Het Brussels Gewest trekt dus voor de zoveelste keer geld uit voor zaken waarvoor het eigenlijk

je ne sais plus très bien où nous nous situons. Je serais fort aise de le savoir.

(Rires)

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le "Pacte de croissance urbaine durable", rebaptisé "new deal", se veut un texte mobilisateur de tous les partenaires présents sur le terrain bruxellois, c'est-à-dire non seulement le pouvoir régional, les différentes OIP concernés etc., mais également les pouvoirs locaux, les commissions communautaires, les Communautés, les autorités fédérales, et aussi et surtout les partenaires sociaux.

Dans nos rapports avec ces derniers, il convient de cibler l'une ou l'autre priorité afin d'éviter l'écueil du Contrat pour l'Économie et l'Emploi. Celui-ci avait en effet permis d'enregistrer des résultats, mais définissait des objectifs beaucoup trop larges.

Il s'agit ici essentiellement de voir comment l'offre et la demande de qualifications peuvent se rencontrer au mieux et comment hausser le niveau de qualification des demandeurs d'emploi en adaptant leurs formations aux spécificités des demandes de l'économie bruxelloise.

Il ne s'agit pas seulement de photographier les demandes des entreprises et de voir comment les qualifications supplémentaires offertes aux demandeurs d'emploi peuvent améliorer leurs chances de décrocher un emploi. Il s'agit aussi de faire évoluer, en partenariat avec les partenaires sociaux, le type d'économie et de secteur que l'on entend déployer à Bruxelles, notamment la construction durable.

Des moyens importants ont été dégagés à cette fin :

- un premier montant de 250.000 euros est dédié à la mise en œuvre de l'Alliance Emploi-Environnement afin de financer des modules de formation, notamment en matière d'isolation, d'étanchéité à l'air, de ventilation etc. Un accent particulier est mis sur les métiers du patrimoine, au niveau desquels de nombreuses carences sont constatées ;

niet bevoegd is. We hebben eerder al in crèches geïnvesteerd, en doen nu dus hetzelfde voor beroepsopleidingen.

Mijnheer de Patoul, de verdeelsleutel is 80/20.

We hebben natuurlijk een prijs moeten betalen. Als de Vlaamse regering al in beroep gaat tegen de Brusselse regering omdat we in crèches en scholen investeren, kunt u zich voorstellen dat de besprekingen over de financiering van beroepsopleidingen ook niet bepaald gemakkelijk was.

De Brusselse regering heeft beslist om extra middelen te verstrekken aan Bruxelles Formation. Het geld moet vier doelen dienen.

Ten eerste moet de samenwerking van Bruxelles Formation en Actiris op het gebied van opleidingen worden verbeterd. Het is de bedoeling dat werklozen een zo goed mogelijk aangepaste opleiding volgen.

Ten tweede komen er specifieke opleidingen voor jongeren, meer bepaald opleidingen van korte duur voor knelpuntberoepen. Vaak volstaat zo'n korte opleiding om de kansen op werk aanzienlijk te verbeteren. We trekken geld uit voor 70.000 opleidingsuren voor meer dan 400 personen. Uiteraard volstaat dat niet om het werkloosheidsprobleem op te lossen.

Ten derde maken Actiris en Bruxelles Formation afspraken over taalopleidingen voor ongeveer 700 cursisten per jaar. Al 485 werklozen volgen een taalopleiding.

Er wordt geld uitgetrokken om jaarlijks aan 500 extra cursisten een taalopleiding te geven.

Er wordt ook geïnvesteerd in opleidingen die verband houden met duurzaam bouwen voor nog 180 extra werklozen. In totaal volgen 1.156 werklozen op die manier een opleiding.

Als u nog meer vragen hebt, kunt u zich tot minister Cerexhe en staatssecretaris Kir richten. Zij zullen zich bezighouden met de "New Deal".

Mijnheer de Patoul, we hebben moeilijke onderhandelingen over de financiering van beroepsopleidingen achter de rug. Bepaalde

- un montant de 2.650.000 euros a fait l'objet d'un appel à partenariat pour le développement de l'offre de formation professionnelle ;

- un accord de coopération pluriannuel avec la COCOF prévoit un comité regroupant des représentants des entités concernées pour le suivi du partenariat.

J'ignore si vous vous en êtes rendu compte mais c'est consacrer une fois de plus le fait que la Région intervient dans un champ de compétences qui n'est pas le sien. On l'a déjà fait pour la petite enfance, pour les écoles dernièrement, et on vient de le faire pour la formation professionnelle.

Pour répondre à l'une des questions de M. Serge de Patoul, la clé de répartition est de 80/20.

Évidemment, quand on force des portes, il faut payer un tribu. En effet, au moment où le gouvernement flamand va en recours contre nous quand on organise des crèches et des écoles, vous imaginez-vous quelles ont été les discussions intrabruelloises quand il s'agissait d'évoquer le rôle de la Région dans la formation professionnelle ? J'y reviendrai quand j'évoquerai l'une des dernières questions de M. Serge de Patoul.

Très concrètement, le gouvernement bruxellois a décidé d'octroyer de l'argent à Bruxelles Formation selon quatre axes prioritaires.

Il y a tout d'abord une aide poussant à la collaboration entre Bruxelles Formation et Actiris au sein du carrefour formation-emploi. Il s'agit de financer des initiatives visant à assurer un parcours de formation le plus adapté possible en fonction du projet professionnel et du plan d'action personnel prévus par les personnes et les jeunes en particulier.

Il y a ensuite la création du tremplin "jeunes" qui proposera des modules de formation spécifiquement conçus à l'attention d'un public jeune. Il s'agit de modules de formation courts permettant à des jeunes demandeurs d'emploi d'acquérir des compétences professionnelles pour des métiers en pénurie à formation nécessaire de courte durée. Il est en effet souvent très frustrant de constater qu'il manque parfois une formation de courte durée pour augmenter de manière

partijen waren ertegen gekant dat het Brussels Gewest zich daarmee zou bemoeien. Wij willen de samenwerking van Actiris en Bruxelles Formation bevorderen. De gemeenschappen blijven bevoegd voor beroepsopleidingen, maar we hebben ervoor gezorgd dat het Brussels Gewest in specifieke beroepsopleidingen voor de Brusselse arbeidsmarkt mag investeren.

Het begrip "beroepsopleiding" is erg ruim. Het is mogelijk om beroepsopleidingen te organiseren met Bruxelles Formation en de VDAB, onze traditionele partners, zonder rekening te houden met een specifiek doelpubliek dat niet gebaat is met een klassieke opleiding en meer begeleiding nodig heeft.

De plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen dateren van de jaren negentig en begeven zich voor een deel in hetzelfde vaarwater als Actiris. Ze zouden een rol kunnen spelen op het gebied van sociale promotie. Het is belangrijk dat we ook de werklozen met de meest beperkte kansen op de arbeidsmarkt bereiken.

Het Brussels Gewest zou van de gemeenschappen kunnen verwachten dat ze zich op een specifiek doelpubliek toespitsen en rekening houden met de vaardigheden waar vraag naar is in het Brussels Gewest. Beroepsopleidingen hebben te maken met economie en sociale samenhang. Het Brussels Gewest moet het voortouw nemen. Wij willen werk maken van een structurele samenwerking tussen de beleidsniveaus.

U stelde ook een vraag over het onderwijs. Er moet aandacht gaan naar informatieverstrekking, beroepsopleidingen voor schoolverlaters en de begeleiding ervan. Aangezien het Brussels Gewest bevoegd wordt om beroepsopleidingen te organiseren, moeten we de gemeenschappen stimuleren om de band tussen beroepsopleidingen en regulier onderwijs te versterken.

De term "New Deal" is misschien niet gelukkig gekozen, maar je zou hetzelfde kunnen zeggen over het Waalse Marshallplan, dat niet te vergelijken valt met het historische Marshallplan. We kunnen toch moeilijk beweren dat Wallonië goedkope leningen krijgt van een ander land om de economische wederopbouw te financieren.

Met onze "New Deal" verwijzen we naar de "deal"

considérable les chances d'embauche. Cela représente 70.000 heures de formation qualifiante qui pourraient être dispensées à plus de 400 stagiaires. Évidemment, on sait bien que cela ne règlera pas tous les problèmes.

Troisième axe : les conventions entre Actiris et Bruxelles Formation pour ce qui concerne les formations en langues. On parle de 700 places par an. À ce jour, 485 demandeurs d'emploi envoyés par Actiris bénéficient d'une formation langue. Dans le cadre des moyens new deal, l'offre de formation en langues devrait pouvoir être augmentée de près de 500 places par an.

Quant à la construction durable, il s'agit de développer l'offre de formation dans le domaine de l'éco-construction (certIFICATEUR PEB, installateur de panneaux solaires,...). L'effort réalisé dans ce cadre permettra d'offrir une formation à 180 demandeurs d'emploi. Nous obtenons donc un total de 1.156 bénéficiaires.

Pour de plus amples détails, je vous invite à interroger les ministres Cerexhe et Kir, qui vont poursuivre le développement du programme new deal.

En réponse à M. de Patoul, la discussion intrabrugeoise relative à la formation professionnelle a été difficile. Les résistances étaient fortes pour admettre que la Région puisse jouer un rôle dans ce domaine. Notre volonté est de créer des symbioses plus fortes entre Actiris et Bruxelles Formation. La formation professionnelle reste donc une compétence communautaire mais nous avons obtenu que la Région bruxelloise soit habilitée, par voie légale, à mettre sur pied des formations professionnelles tenant compte des besoins spécifiques du marché bruxellois.

La formation professionnelle est un concept qui n'est pas homogène. On peut en effet développer des projets de formation professionnelle avec les partenaires traditionnels tels que Bruxelles Formation et le VDAB et passer à côté de cibles spécifiques. Je songe notamment aux publics pour lesquels la formation professionnelle au sens classique ne suffit pas et qui ont besoin de formations complémentaires allant au-delà de la base scolaire sur laquelle s'appuie la formation professionnelle.

die we met de sociale partners en het doelpubliek aangaan. Aan de basis van de economische productie liggen de vaardigheden van de werknemers. Het is net dat gebrek aan vaardigheden dat de ontwikkeling van de werkgelegenheid in de weg staat. In de sector van de duurzame bouw is dat bijvoorbeeld opvallend.

Het akkoord leidt tot een win-winsituatie: werklozen worden aan een baan geholpen en bedrijven kunnen geschikt personeel met de juiste vaardigheden vinden.

We zullen het later nog over de New Deal hebben.

Les missions locales pour l'emploi, initiées dans les années nonante et qui se sont confondues en partie avec les missions d'Actiris, pourraient jouer un rôle dans le cadre de la promotion sociale dans cette nouvelle dimension de compétences. Il importe que les opérateurs ciblent des publics plus difficiles.

La Région bruxelloise pourrait exiger des opérateurs communautaires de cibler des publics spécifiques, et de prendre en compte les métiers qui correspondent aux caractéristiques économiques souhaitées pour la Région bruxelloise. La formation professionnelle relève de l'économie et de la cohésion sociale. La Région doit être partie prenante. Il s'agit de compétences parallèles (Communautés, COCOF, VDAB). Nous devons toutefois développer de nouvelles formules de coopération structurelle entre les différents niveaux de pouvoirs concernés.

Concernant l'enseignement de plein exercice, il importe de développer une interface d'information et d'accentuer les offres professionnelles post-scolaires et de renforcer les guidances post-scolaires. Il s'agit de modules de formation qui ne concernent pas l'enseignement de plein exercice. Puisque la Région sera désormais pleinement compétente en matière de formation professionnelle, nous devons inciter les Communautés à améliorer la relation entre le secteur de la formation professionnelle et l'enseignement de plein exercice.

Concernant l'appellation "new deal", je dirais que le terme "Plan Marshall" de la Région wallonne n'est pas non plus très adéquat. Le Plan Marshall d'origine finançait une reconstruction économique. Il serait assez dur de dire que la Région wallonne est vraiment en reconstruction économique, bénéficiant de prêts avantageux d'une autre puissance ou d'un autre pays !

Le new deal est évidemment une référence au "deal" passé entre les partenaires sociaux et le partenaire public. Il s'agit d'améliorer l'offre de biens et de services. La base même de la production économique, c'est la qualification de ceux qui mettent en œuvre cette production économique. Ce qui me frappe, c'est que ce sont les défauts de qualification à Bruxelles qui empêchent de voir se développer des niches et des gisements d'emploi supplémentaires. C'est assez

Mevrouw de voorzitter.- Wat is de letterlijke vertaling van "new deal" eigenlijk?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Het is een soort van pact.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- De ECOLO-fractie is verheugd dat het gewest een aantal taken inzake beroepsopleiding op zich neemt. Wij pleiten al lang voor een regionalisering van die bevoegdheid. Dit gaat in de goede richting.

Mijn scepticisme over deze "New Deal" vloeit voort uit het feit dat wij bijna niets weten over de andere aspecten van het pact dat u met de sociale gesprekspartners hebt gesloten. In de pers wordt vooral gewag gemaakt van het geld dat voor beroepsopleiding wordt vrijgemaakt. Er gaat echter heel wat minder aandacht naar de verbintenissen van de sociale gesprekspartners. Het zou nuttig zijn om daar meer bekendheid aan te geven. Welke verbintenissen zijn de werkgevers bijvoorbeeld aangegaan inzake voortgezette opleiding en beroepsopleiding in de onderneming? Hoe zit het met de vooropleidingen in Brussel, die de basissokkel van de beroepsopleiding vormen?

Voorts is de opsplitsing van de bedragen over de vier krachtlijnen niet duidelijk. Ik zou het bijvoorbeeld niet gepast vinden dat twee derde van het bedrag wordt gebruikt voor het gemeenschappelijk loket van Bruxelles Formation en Actiris. Het geld moet vooral naar de beroepsopleiding zelf gaan, naar goed betaalde en gemotiveerde trainers en naar bijkomende uren voor vooropleiding.

évident dans le domaine de la construction durable.

Il s'agit avant tout d'un accord gagnant-gagnant, où nous voulons trouver de l'emploi pour les gens et où les entreprises veulent trouver une main-d'œuvre qualifiée correspondant à leurs objectifs de rendement et de productivité.

Voilà, Mme la présidente. Nous aurons l'occasion de reparler du new deal et de son évaluation progressive.

Mme la présidente.- M. le ministre-président, quelle serait la traduction exacte du new deal ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce n'est pas loin du Pacte. Il y a aussi le Green Deal.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Le groupe ECOLO se réjouit de ce que la Région remplisse des missions en matière de formation professionnelle. Comme vous le savez, nous plaçons d'ailleurs pour une régionalisation de cette compétence. Cela va donc dans le bon sens.

À propos du "new deal", mon scepticisme par rapport au terme choisi est lié à une absence de connaissance des autres termes du pacte que vous avez conclu avec les partenaires sociaux. Ce qui paraît surtout dans la presse, c'est l'argent débloqué pour la formation professionnelle. Ce qui paraît beaucoup moins, ce sont les engagements des partenaires sociaux dans ce contexte. Je vous invite donc à y donner plus de publicité, notamment en matière de demandes des employeurs pour du personnel qualifié. Quels sont les engagements des employeurs en matière de formation continue et de formation professionnelle au sein des entreprises ? En effet, on sait bien que la formation professionnelle doit s'appuyer sur un socle. Il faut donc réfléchir à la préformation qui constitue un enjeu important en Région bruxelloise. La formation professionnelle reste, quant à elle, relativement généraliste et nécessaire tout au long de sa carrière.

Concernant la ventilation des montants, ce n'est pas encore très clair pour moi mais je vous rassure : j'ai également interpellé MM. Benoît

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- In het kader van de New Deal moeten beide partijen een bijdrage leveren. Zo moet ervoor worden gezorgd dat de werkaanbiedingen beter bij de opleidings- en plaatsingsoperatoren raken. Dat blijft nog altijd een groot struikelblok.

Daarnaast zal een opleidingscentrum voor jongeren worden opgericht dat korte opleidingen voor knelpuntberoepen aanbiedt. Momenteel zijn er contacten aan de gang om een deel van de financiering ervan aan privé-partners uit te besteden.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de vooruitgang van de werkzaamheden met het oog op een betrouwbaar elektronisch stelsysteem voor de volgende gemeenteraadsverkiezingen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

Cerexhe et Emir Kir afin d'obtenir davantage de détails. Les montants communiqués ne sont pas ventilés entre les quatre axes. Je ne voudrais pas par exemple que sur les 2.012.000 euros, les deux tiers soient utilisés à la création d'un guichet commun de Bruxelles Formation et d'Actiris pour montrer qu'ils travaillent de concert. Cet argent doit vraiment aller à la formation professionnelle, à des formateurs bien payés et donc motivés pour toucher ce public et à des heures supplémentaires pour la préformation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'appellation new deal suppose une contribution de la part des deux parties. La forme de celle-ci dépend du problème lancinant de la fourniture aux opérateurs de formation ou aux opérateurs de placement de l'information relative aux vacances d'emploi et aux offres d'emploi.

Un centre de formation "Tremplin jeunes" pourrait être mis sur pied, qui organiserait des formations courtes, orientées sur les métiers en pénurie. Un financement partiel de ce centre de formation pourrait être négocié auprès de partenaires privés. Des contacts sont en cours en ce sens.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'avancement des travaux garantissant un système fiable de vote électronique pour les prochaines élections communales".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Na een hele reeks interpellaties over de organisatie van de komende gemeenteraadsverkiezingen, antwoordde minister Vanraes op mijn laatste vraag uit februari 2011 dat u beslist had om, net zoals de federale en de Vlaamse overheid, een nieuw elektronisch stelsysteem te ontwikkelen. De opdracht was toen net toegekend aan de firma Smartmatic. Na de moeizame aanloop sinds 2009 was dit heel goed nieuws.*

Minister Vanraes zei dat het bedrijf tegen eind maart een prototype zou hebben ontwikkeld en het zou testen. De gewestelijke werkgroep waarin vertegenwoordigers van de gemeenten zetelen, is pas in mei 2011 bijeengekomen. Ik vind het vreemd dat minister Vanraes de werkgroep beschouwt als een "gebruikersclub", terwijl hij bedoeld was om het werk van de experts van Smartmatic te volgen en te analyseren. Minister Vanraes zei ook nog dat de regering de ontwikkeling van het Waalse systeem zou blijven volgen.

In februari is dus duidelijk geworden dat er opnieuw voor elektronisch stemmen wordt gekozen. Tot dan waren we hierover in het ongewisse gebleven.

U zult begrijpen dat ik nog niet gerust ben in de goede afloop van de zaak. Ik had mijn interpellatie nog voor het parlementair reces willen behandeld zien, maar dat is niet gelukt.

Ondertussen blijkt dat het Waals Gewest besliste in eerste instantie om het elektronisch stemmen af te schaffen in de 39 gemeenten die al met het systeem zijn uitgerust. Uiteindelijk heeft de Waalse regering er toch mee ingestemd dat deze gemeenten het elektronisch stemmen op eigen kosten kunnen blijven organiseren.

De Brusselse werkgroep moet het werk van de experts van Smartmatic evalueren. De werkgroep heeft echter nog niets gecommuniceerd over de beslissingsfasen en de geplande maatregelen. Over de audit van het bestaande materiaal heb ik nog niets gehoord en de kwestie van de stocks met wisselstukken lijkt niet te zijn opgelost.

Is het correct dat de werkgroep niet meer is dan een gebruikersclub? Welke controle oefent hij uit op Smartmatic?

M. Philippe Pivin.- *Après plusieurs interpellations vous demandant d'informer le parlement sur le suivi et les initiatives essentielles que devait prendre votre gouvernement dans le cadre de l'organisation des élections communales, le ministre Jean-Luc Vanraes m'avait indiqué, lors de ma dernière question datant du mois de février 2011, que vous aviez décidé de vous associer au pouvoir fédéral et à la Flandre, sur proposition de Madame Turtelboom, afin de développer un nouveau système de vote électronique. Le marché venait alors d'être attribué à une firme dénommée Smartmatic. Ce fut une bonne nouvelle d'apprendre que les choses avançaient enfin. Je ne reviendrai pas sur les péripéties auxquelles votre gouvernement, votre majorité et vous-même furent confrontés dans ce domaine depuis 2009.*

Lors de sa réponse, le ministre Vanraes indiquait que cette société proposerait un prototype fin mars et qu'il serait mis en test. Sachant que le groupe de travail mis en place par la Région avec des responsables communaux s'est réuni non pas en mars mais au mois de mai 2011, j'ai été quelque peu surpris que le ministre Vanraes définisse ce groupe de "club d'utilisateurs", alors que celui-ci était normalement chargé d'un ordre de marche comprenant l'analyse de l'évolution du travail des experts de la société Smartmatic. Parallèlement, le ministre Vanraes m'avait indiqué que votre gouvernement resterait attentif au système développé par la Région wallonne.

J'avais alors pu être rassuré d'entendre que le gouvernement bruxellois avait décidé de réactualiser la problématique du vote électronique alors que, durant de nombreux mois, nous demeurions dans l'incertitude, ne sachant pas si vous étiez, ou non, prêts à revenir au vote papier alors que certaines communes pouvaient maintenir le vote électronique. Cela posait bien entendu de sérieux problèmes quant à l'image de la gestion de la Région.

Vous comprendrez, au vu de ces éléments qu'il me paraissait important de vous rappeler, que je reste inquiet quant à l'évolution de la situation. J'ai d'ailleurs souhaité vous questionner sur le sujet avant la fin de la session parlementaire, mais cela m'a été refusé pour des questions d'agenda et de délais à respecter.

En effet, des interrogations persistent aujourd'hui.

Heeft het bedrijf het prototype al aan de administratie overgemaakt? Zijn er al tests uitgevoerd? Met welk resultaat?

Werd er een audit van het bestaande materiaal besteed? Welke besluiten kan men daaruit trekken op logistiek en financieel vlak?

Moet Smartmatic zich voor de invoering van het systeem in de negentien gemeenten aan een deadline houden?

La Région wallonne, que vous observiez avec attention, a annoncé qu'elle renonçait à poursuivre le vote électronique dans les communes wallonnes déjà équipées de ce système. Toutefois, récemment, le gouvernement wallon a indiqué qu'il acceptait que les 39 communes équipées pouvaient, à leur frais, poursuivre avec le vote électronique.

Quant au groupe de travail bruxellois mis en place, il devait analyser l'évolution du travail des experts de Smartmatic. Il n'a cependant pas communiqué les phases décisionnelles et d'actions prévues. Enfin, l'audit qui devait être réalisé sur le matériel existant n'est pas connu, alors que la question des stocks de pièces de rechange ne semble actuellement pas résolue.

Est-il exact que ce groupe de travail n'est qu'un club d'utilisateurs? Quelle est sa marge de manœuvre et quel contrôle réalise-t-il exactement sur le travail de la société chargée d'élaborer le prototype du nouveau système de vote électronique?

La société Smartmatic a-t-elle déjà transmis un prototype à l'administration régionale? Si oui, des tests ont-ils été réalisés? Quelles conclusions en ont été tirées?

Les données de l'audit sur le matériel technique ont-elles été analysées? Quelles conclusions en termes de logistique et de coût financier ont-elles été déterminées?

Une date a-t-elle été imposée à la société Smartmatic pour présenter un matériel opérationnel, neuf ou rénové, dans les dix-neuf communes?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Op 23 juni zei u dat de zaak wat vertraging had opgelopen en dat er in oktober een breedschalige test zou worden uitgevoerd. Is die timing nog altijd correct? Het is belangrijk dat de test gericht is op de doorsnee burger.*

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Le 23 juin dernier, vous nous indiquiez que le calendrier avait pris un retard de deux mois et qu'un test de plus grande ampleur pour le prototype serait développé au mois d'octobre. Est-ce toujours valable? Je voudrais insister sur le fait que ce test doit pouvoir toucher des citoyens lambda.

Het oude systeem is problematisch op het vlak van democratische controle, transparantie en betrouwbaarheid. In 2006 en 2010 heeft het parlement hierover twee resoluties goedgekeurd. Het is betreurenswaardig dat het oude systeem, dat niet voldoet, in 2012 toch nog in een paar gemeenten zou worden gebruikt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *Veel mensen twijfelen aan de betrouwbaarheid van elektronische stelsystemen. We mogen de technologische vooruitgang echter niet negeren. In de toekomst zullen mensen misschien vanuit hun huiskamer stemmen, met behulp van hun chipkaart.*

Mevrouw de voorzitter.- Bedoelt u de Mobibkaart?

(Gelach)

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *Ik denk eerder aan de identiteitskaart. Een tiental jaar geleden werd ook het idee ontwikkeld van een elektronisch stelsysteem waarbij elke kiezer een bewijs van zijn stem op papier mee naar huis zou krijgen. Een dergelijke controle zou volstaan.*

Tegen de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012 zal er nog geen nieuw stelsysteem klaar zijn voor alle gemeenten. Ik weet niet of dat een goede of een slechte zaak is. Het nieuwe systeem zal immers veel geld kosten. Misschien krijgt Brussel dankzij de federale regeringsonderhandelingen nog extra geld om het te financieren.

In welke twee gemeenten zou het nieuwe systeem worden uitgetest? Komen er informatiecampagnes voor de bevolking?

Le système actuel pose problème, le parlement en a discuté à plusieurs reprises. Il s'agit de problèmes en termes de contrôle démocratique, de transparence, de fiabilité, de confiance. Je ne reviendrai pas sur les débats et le développement des deux résolutions qui ont été adoptées en 2006 et en 2010. Je trouve regrettable que cet ancien système puisse encore être utilisé dans une commune ou l'autre lors des élections de 2012.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Beaucoup de citoyens continuent à s'interroger sur la fiabilité du vote électronique. Cependant, ne faisons pas marche arrière quant aux avancées technologiques. Je crains même qu'à l'avenir, avec les capacités que nous aurons grâce aux cartes à puce, on nous propose de voter à partir de notre salon.

Mme la présidente.- Vous voulez sans doute dire avec la carte Mobib ?

(Rires)

M. Joël Riguelle.- Je parlais plutôt de la carte d'identité. Le système de vote électronique avec un témoin papier était une proposition qui avait été élaborée ici il y a une petite dizaine d'années. Cela fait un peu ancien combattant de le rappeler mais je pense que j'étais déjà intervenu à cet égard. Ce système permet d'avoir un petit contrôle que l'on pourrait considérer comme suffisant.

On a déjà évoqué la proposition de la société Smartmatic. Le nouveau système ne pourra pas être opérationnel pour l'ensemble des 19 communes lors des prochaines élections communales d'octobre 2012. J'ignore s'il faut le regretter ou s'en réjouir. Cela représente quand même un gros investissement. Peut-être que les négociations en cours qui nous permettront de disposer de davantage de moyens nous donneront l'occasion de financer cela convenablement à l'avenir.

Si mes souvenirs sont exacts, on a parlé cependant de deux communes pilotes qui pourront tester le système. Quelles sont-elles ? Dans quelle mesure les campagnes d'information auprès de la population seront lancées dans un délai suffisant ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- De 'users club' verenigt de gemeentelijke en federale ambtenaren voor de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen in oktober 2012. Het opvolgingscomité bestaat uit experts van de FOD Binnenlandse Zaken en moet het prototype voor het elektronisch stemmen goedkeuren.

Smartmatic heeft een prototype voorgesteld aan het Bestuur Plaatselijke Besturen, de FOD Binnenlandse Zaken en de Vlaamse administratie. Het Waals Gewest neigt momenteel meer naar een stemming op papier.

Na een interne test hebben de betrokken administraties Smartmatic gevraagd om bepaalde zaken aan te passen om het systeem gebruiksvriendelijker te maken.

Op 27 oktober 2011 vindt een grootschalige test plaats, met verschillende stemkantoren in Brussel, onder meer in de stations, op de parking van een supermarkt, in twee gemeentehuizen, in een grote onderneming en bij Binnenlandse Zaken. Op die manier kunnen voldoende mensen het prototype uitproberen.

Als de resultaten onvoldoende zijn, zullen we het prototype natuurlijk niet gebruiken voor de verkiezingen. Anders zal het getest worden in twee gemeenten, omdat we onvoldoende tijd hebben om alle gemeenten uit te rusten met het systeem.

Om het huidige elektronische materieel te hergebruiken, moeten de voorraden opnieuw in evenwicht gebracht worden, bijvoorbeeld doordat gemeenten materieel lenen bij andere gemeenten of bij de federale overheid, enzovoort. De Conferentie van Burgemeesters zou voorstander zijn van het elektronische stemmen, alleszins op korte termijn.

Bij latere verkiezingen komt er misschien een algemeen prototype. Ondertussen kunnen onderdelen misschien hergebruikt worden. Kortom, als we het elektronisch stemmen behouden, zoals de gemeenten willen, moeten we in zeventien gemeenten het oude materiaal hergebruiken, of we moeten het geweer radicaal

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Concernant la distinction entre le "club des utilisateurs" et le comité de suivi :

le "users' club" regroupe les fonctionnaires communaux et fédéraux pour l'organisation des élections communales d'octobre prochain. Le comité de suivi est un groupe composé d'experts, notamment du SPF Intérieur, qui est chargé de valider les développements du prototype de vote électronique.

Concernant la remise d'un prototype par Smartmatic :

la société a remis un prototype aux trois administrations concernées, c'est-à-dire l'Administration des Pouvoirs Locaux, le ministère de l'Intérieur et l'administration flamande. La Région wallonne semble, pour le moment, résignée ou favorable à un vote papier. L'administration flamande a, par contre, manifesté son intérêt pour le prototype.

Un test interne a été réalisé. A la suite de celui-ci, il a été demandé à Smartmatic d'apporter certaines modifications à son projet pour une plus grande facilité d'utilisation.

Un test à plus grande échelle à destination des citoyens sera réalisé le 27 octobre 2011. Plusieurs bureaux tests seront installés à Bruxelles, entre autres dans les gares, dans un parking de supermarché, dans deux administrations communales, ainsi que dans une grande entreprise et au ministère de l'Intérieur. Ce test devrait nous offrir un échantillon suffisamment large de personnes qui testeront le prototype.

Si d'aventure le test n'était pas concluant, il va de soi que le prototype ne sera pas utilisé lors des prochaines élections. S'il est jugé bon, il ne sera pas possible d'en équiper toutes les communes d'ici le mois d'octobre. Il serait alors testé dans deux communes pilotes. Certaines communes se sont déjà portées candidates pour cette expérience.

Concernant l'audit technique ou l'évaluation du parc électronique, il faudra évidemment rééquilibrer les stocks dans le cadre d'un éventuel

van schouder veranderen.

De gemeenten vrezen dat ze onvoldoende mensen zullen vinden om de verkiezingen te organiseren wanneer er op papier gestemd wordt.

De kern van de zaak is de betrouwbaarheid van het prototype. Als dat niet werkt, hebben we niet veel keuze. Stemmingen op papier zijn misschien politiek wenselijk, maar de gemeenten moeten ook in staat zijn ze te organiseren.

We wachten dus de test van 27 oktober af.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Ik begrijp het onderscheid tussen de 'users club' en de experts van Smartmatic. Maar wie bekrachtigt het werk van deze experts, als dat niet de leden van de 'users club' zijn? Ik neem toch aan dat de experts niet om het even wat kunnen doen.*

Ik hoop dat de test een succes is, want dit systeem beantwoordt aan wat de gemeenten vragen. De twee gemeenten die de verkiezingen zullen organiseren met het nieuwe systeem, zijn vermoedelijk dezelfde twee gemeenten die nu van

réemploi des machines. Je pense notamment à un prêt de matériel supplémentaire d'une commune à l'autre, à un emprunt de machines au niveau fédéral, etc. J'ai cru cependant comprendre que la Conférence des bourgmestres s'était plutôt exprimée en faveur du maintien du vote électronique, en tout cas à court terme.

Pour vous répondre, on ira peut-être vers un prototype généralisé plus tard (par exemple pour les élections fédérales ou régionales). Le vote électronique serait donc maintenu vu le souhait majoritaire de la Conférence des bourgmestres. Il faudrait voir s'il est possible d'utiliser des pièces venant d'autres ordinateurs... Vous voyez où peut se situer le problème... Soit on se dirige vers l'utilisation de prototypes dans deux communes pilotes et on utiliserait le parc électronique existant dans les autres. Soit encore il faudrait radicalement changer notre fusil d'épaule.

La Conférence des bourgmestres aurait donc exprimé une crainte quant à un éventuel retour au vote papier, notamment pour des raisons de difficulté de recrutement de personnes chargées d'organiser tout cela.

La fiabilité du prototype constitue le tournant. S'il ne se révèle pas efficace, que voulez-vous que l'on fasse ? Il s'agit peut-être d'une volonté politique de retourner, à terme, vers le vote papier. Il faut pour cela que les bourgmestres se sentent en mesure d'organiser cela.

Nous sommes donc en attente du résultat du test le 27 octobre et nous aurons l'occasion de faire rapport sur ce nouveau prototype.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- J'ai bien compris la distinction que l'on doit faire entre le "users' club" et les experts de Smartmatic. Qui valide alors le travail des experts de Smartmatic ? Si ce ne sont pas les membres du "users' club" chargé d'organiser les élections, qui supervise alors le travail de Smartmatic ? J'imagine que ces personnes ne travaillent pas en roue libre, ne proposent pas tout et n'importe quoi et qu'il y en a d'autres qui valident leurs propositions.

Je souhaite que ce test à grande échelle soit

nabij bij de zaak betrokken zijn? Waarom slechts twee gemeenten? Waarom niet allemaal, als het systeem gemakkelijk installeerbaar is?

Mevrouw de voorzitter *(In het Frans).*- *Zijn die twee gemeenten al vernoemd?*

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Er is nog niets beslist. ik spreek met een aantal gemeenten. We zoeken gemeenten die niet te groot zijn, sociologisch verschillend en die verschillend materieel willen gebruiken (Steria en Stésud). De oude computers van deze gemeenten kunnen dan als reserve dienen voor de andere.*

De burgemeesters kunnen fier zijn omdat ze nieuwe modellen kunnen uittesten, maar ze zullen ook voorzichtig zijn, omdat dat toch riskant is.

Omdat Sint-Gillis een apart kanton vormt en Brussel, dat ook één kanton vormt, te groot is, hebben wij de spits afgebeten. Sint-Gillis wil de proef wel uitvoeren, maar de andere gemeente moet voldoende verschillend zijn.

In elk geval moeten we wachten tot 27 oktober, om te zien of het systeem werkt.

Wanneer het technische comité het prototype goedkeurt, moet daar ook een onafhankelijke certicator bij zijn.

couronné de succès car cela irait dans la direction que nous recommandons en tant que municipalistes. Quand vous songez à deux communes qui organiseraient les élections sur base de ce nouveau système, vous pensez sans doute aux deux communes pilotes qui, actuellement, suivent ce dossier de près et pas à deux autres ? Il serait en effet bizarre pour les deux communes pilotes que l'on en sélectionne deux autres. Dans ce cadre, pourquoi limiter à deux communes ? Si cela paraît facile à mettre en place, pourquoi ne pas avoir l'audace de le proposer à l'ensemble des communes bruxelloises ? Organiser des élections selon deux systèmes différents peut en effet s'avérer difficile voire dangereux.

Mme la présidente.- *Quelque chose m'a peut-être échappé : a-t-on cité le nom des deux communes concernées ?*

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Non car rien n'est encore conclu. J'ai eu récemment un contact avec un bourgmestre afin de lui demander ce qu'il en pensait. Nous sommes en train de prospecter auprès de deux ou trois communes. On essaye de sélectionner des communes, pas trop grandes, sociologiquement un peu différentes et qui utiliseraient des matériels différents (le matériel Steria et le matériel Stésud. Cela permettrait d'utiliser les anciennes machines de ces communes comme réservoir de pièces pour les autres communes.*

Quelle peut être la réaction des bourgmestres ? Il peut s'agir d'une réaction de fierté, parce qu'on est chargé de tester de nouveaux modèles, mais il faut être prudent car c'est risqué.

Comme Saint-Gilles est une commune constituant à elle seule un kanton, et que la commune de Bruxelles-Ville qui partage cette caractéristique est trop grande, nous avons déjà essayé des plâtres. Je veux bien qu'elle soit à nouveau partie prenante de l'expérience, mais il faudra qu'une autre commune, avec une sociologie différente de la nôtre, participe aussi.

De toute façon, nous allons attendre le 27 octobre, parce que cela ne sert à rien de convaincre des communes d'utiliser ce système s'il s'avère par la suite qu'il ne fonctionne pas.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE DIRIX

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de follow-up van het verslag van de Groep der Wijzen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE ROEX,

betreffende "de voorstellen om de interne organisatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vereenvoudigen".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (*in het Frans*).- *Ik zal mijn interpellatie aan de actualiteit aanpassen. In het regeerakkoord van 2009 werd verwezen naar het aanvullende karakter van het beleid van de gemeenten en het Brussels Gewest en naar een eventuele overdracht van bevoegdheden, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel en om een evenwicht te vinden voor een collectief stadsproject.*

In september 2010 voltooide de Groep der Wijzen zijn aanbevelingen. Het was de bedoeling dat een andere groep de wetgeving en de financiële aspecten van die overdracht zou voorbereiden.

Kort na de voltooiing van het rapport zei u dat u een debat over de kwestie wou.

Il faudra qu'il y ait un certificateur indépendant quand le comité technique validera le prototype, comme on le fait en général dans le cadre de la normalisation.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ANNE DIRIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les suites données au rapport du groupe des sages".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE ROEX,

concernant "les propositions en vue de simplifier l'organisation interne de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteure, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- L'actualité et les accords de la semaine dernière ont quelque peu changé la donne et je me permettrai d'adapter mon interpellation. La déclaration gouvernementale de 2009 constatait la complémentarité des politiques communales et des objectifs régionaux, et affirmait envisager de ce fait d'éventuels transferts de compétences Région-Communes ou Communes-Région, dans le respect du principe de subsidiarité et d'un équilibre à trouver entre la volonté de mener un projet de ville collectif et le respect de l'autonomie et de la spécificité des communes.

Le groupe des sages a été mis sur pied en septembre de l'an dernier et il rendait ses conclusions, en reprenant une série de recommandations suite aux auditions et débats

De bevoegdheden die zouden worden overgedragen, zijn nu in kaart gebracht.

Hebt u contact gehad met de gemeenten en de Conferentie van Burgemeesters? Worden de beslissingen van de Brusselse institutionele werkgroep besproken door de Groep der Wijzen? Zo nee, wordt er een nieuwe groep opgericht?

U verwees naar een geplande vergadering die sine die werd uitgesteld. Wanneer zal de Groep der Wijzen of de werkgroep zijn werkzaamheden voortzetten? Waarin zullen die werkzaamheden precies bestaan?

Binnen welke grenzen wordt het werk voortgezet? Er gaan immers heel wat gevolgen met de beslissingen gepaard, onder meer inzake personeel.

Wanneer zou het werk volledig klaar moeten zijn?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- Ook ik had graag meer informatie over de samenstelling van de groep der Wijzen ontvangen. Een eerste werkgroep, onder het voorzitterschap van de heer Yernaux, bestond uit experts. Daarnaast werd echter ook een tweede, meer politieke werkgroep overwogen.

qu'il avait réalisés. Il était prévu pour la suite des travaux que les matières seraient renvoyées vers un groupe plus politique pour préparer les modalités réglementaires et sans doute financières de ces transferts.

Peu après la remise du rapport, vous nous avez indiqué votre volonté de mettre cette discussion en sommeil au niveau du débat public, vu la situation institutionnelle de la Belgique et la délicate question du statut de notre Région.

Aujourd'hui, ces matières sujettes à transferts ont été identifiées.

Avez-vous eu des contacts avec les collègues des communes et la Conférence des Bourgmestres dans le cadre des recommandations émises par le groupe des sages ?

Les décisions intervenues au sein du groupe de travail institutionnel bruxellois font-elles l'objet de discussions au sein du groupe des sages ? Si tel n'est pas le cas, un autre groupe sera-t-il mis sur pied ?

Vous aviez convoqué une réunion à ce sujet, qui a été remise sine die. À quelle date le groupe des sages ou le groupe de travail reprendra-t-il sa mission ? En quoi consistera-t-elle exactement par rapport à l'objet des négociations ?

Quel est le balisage qui encadrera la poursuite du travail, sachant que cela entraînera des modifications au niveau du personnel des administrations régionales et communales, tant en termes de travailleurs que financiers ?

À quelle échéance avez-vous prévu de finaliser l'ensemble du travail ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Complémentairement aux questions posées par ma collègue, Mme Anne Dirix, j'aimerais avoir quelques précisions quant à la composition de ce groupe des sages. De mémoire, la première partie du travail, sous la houlette de M. Yernaux, était confiée à des experts. Une deuxième partie, plus politique, était

Heeft de heer Moureaux dat politiek werk reeds aangevat of zal er een tweede werkgroep met andere spelers komen? Hoe zal de politieke samenstelling van die werkgroep er precies uitzien?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *De zaken kunnen in een stroomversnelling raken als de Brusselaars de moeite nemen om eerst onderling tot een akkoord over bepaalde onderwerpen te komen. Het verheugt onze fractie dat een aantal voorstellen van de Brusselse werkgroep in het akkoord zijn overgenomen. Wij steunen deze aanpak.*

In het akkoord wordt de rol van gouverneur afgeschaft en krijgt de minister-president een coördinerende rol toebedeeld. Waaruit zal die precies bestaan?

Wij beschikken over een politieeschool, maar de federale overheid staat in voor de aanwerving van de politieagenten. Staat er in het akkoord iets over de organisatie van die aanwervingen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De groep der Wijzen behoort tot het verleden. De groep heeft een klein aantal akkoorden bereikt, zoals de overheveling van de straatvegers naar de gemeenten. Een revolutie heeft de groep der Wijzen echter niet teweeggebracht.*

In het kader van de federale onderhandelingen is er een Brusselse werkgroep opgestart. Ondanks de

envisagée et serait pilotée par l'ensemble des représentants politiques.

Au nom du FDF, et par rapport au groupe piloté par M. Moureaux, je voudrais savoir si la partie politique est déjà entamée par ce dernier ou si, au contraire, il existe une deuxième phase constituée d'autres personnalités ? Dans l'affirmative, quelle en est la composition politique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- *J'aimerais tout d'abord souligner le fait que lorsque les Bruxellois prennent la peine de déjà se mettre d'accord entre eux afin d'arriver avec un dossier bien avancé, pensé dans des moments de négociation délicats, les choses avancent de manière significative. Au nom de mon groupe, je me réjouis du fait qu'un certain nombre de propositions issues du groupe de travail que vous aviez initié, se sont retrouvées dans cet accord même si, c'est l'enjeu des négociations, nous n'avons pas pu tout obtenir. Mon groupe soutient en tout cas cette démarche qui doit continuer dans ce sens.*

Je tiens à vous poser une question sur un point précis de cet accord. En ce qui concerne la police, le rôle du gouverneur a été supprimé et il reviendra au ministre-président un rôle de coordination, pas judiciaire sans doute, mais plutôt de moyens à mettre à disposition. C'est à ce sujet que j'aurais aimé avoir un éclaircissement. Ensuite, en ce qui concerne le recrutement, nous avons une école de police mais nous savons que l'échelon fédéral s'occupe des recrutements. Une articulation a-t-elle été prévue dans cet accord ? A-t-on déjà une vue sur l'organisation de ce recrutement privilégié ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Le groupe des sages a vécu. Il a conclu un nombre réduit d'accords unanimes. Je songe notamment à la réaffectation du balayage de la Région aux communes, mais il n'a pas engendré de révolution copernicienne. Dans la foulée des négociations fédérales, de facto, un groupe politique a toutefois été mis en place. Bien que les tensions surgies entre le MR et le FDF aient détourné ceux qui comptaient se rallier au groupe réuni par*

spanningen tussen de MR en het FDF is er vooruitgang geboekt. Het FDF zou van mening kunnen zijn dat de heer De Wolf, die de MR vertegenwoordigde, niet gemachtigd was om een positief advies uit te brengen.

De technische werkgroep is bijeengekomen om de federale onderhandelingen uit het slop te halen. Zal de politieke werkgroep belast zijn met de follow-up van het "akkoord van 21 september"? Zullen dezelfde personen er zetelen? Welke plaats zal het FDF innemen, nu de partij afstand heeft genomen van de MR? Daarover kan ik me vandaag niet uitspreken.

We hebben belangrijke principes vastgelegd. Met de redactie van teksten zullen we pas starten als er meer duidelijkheid is over de hoofdstukken.

Deze week zal een subgroep van de groep van 21 september de taalwetgeving bespreken. De resultaten zullen wellicht volgende week aan de politieke groep worden voorgelegd.

Mijnheer Riguelle, de functie van gouverneur zal verdwijnen.

Bepaalde onderhandelaars willen vermijden dat een Brussels regeringslid, zoals de minister-president, ondergeschikt zou worden gemaakt aan de federale minister van Binnenlandse Zaken. De bevoegdheden zouden moeten worden verdeeld onder de minister-president en een ambtenaar die de minister van Binnenlandse Zaken vertegenwoordigt.

De minister-president zou een coördinerende rol spelen, bijvoorbeeld inzake veiligheid en criminaliteit. Wil dat zeggen dat hij permanente toegang tot bepaalde gegevens krijgt? Zal hij een gewestelijk veiligheidsplan opstellen en dat aan de regering voorleggen? Hij zal toezien op de coördinatie van de veiligheidsplannen van de politiezones, me dunkt in samenwerking met de minister van Binnenlandse Zaken. Hij zal bovendien de voogdij uitoefenen op de financiën van de politiezones. De FOD Binnenlandse Zaken behoudt misschien het opportuniteitstoezicht.

Het Brussels Gewest zal ook een sterkere rol gaan spelen inzake de opleiding en aanwerving van politieagenten voor de Brusselse zones, rekening houdende met de regels die in het hele land

M. Moureaux, des avancées ont été réalisées. Le FDF pourrait toutefois considérer que M. De Wolf qui représentait le MR n'était pas habilité à donner un avis favorable aux conclusions du groupe de travail.

Le groupe des sages a vécu. Le groupe technique s'est réuni pour faire face à l'obligation d'avancer au niveau fédéral. Le groupe politique sera-t-il chargé du suivi de "l'accord du 21 septembre", appelons-le comme ça ? S'agira-t-il des mêmes personnes ? Dans le groupe politique, il y avait un effectif, un suppléant et un technicien. Ici, dans le groupe du 21 septembre, il n'y avait qu'un effectif et un technicien. Il faudra voir la place que l'on réserve au FDF, à la suite du changement intervenu dimanche. Je ne peux pas m'exprimer là-dessus maintenant.

Nous avons arrêté des principes importants, qui exigent des éclaircissements techniques. On nous demande d'ailleurs de rédiger des textes. À mon avis, on commencera à rédiger quand nous verrons plus clair dans les chapitres.

Cette semaine, un sous-groupe de travail technique, issu du groupe du 21 septembre, discute des lois linguistiques. Nous n'en avons pas encore parlé. Cela passera au niveau politique la semaine prochaine, à mon avis.

M. Riguelle, en ce qui concerne le gouverneur, l'option est bien claire. La fonction de gouverneur disparaîtra.

Certains négociateurs sont soucieux de ne pas exposer un membre du gouvernement, par exemple le ministre-président, à la subordination du ministre de l'Intérieur. Les textes devraient accorder une compétence au ministre-président et d'autres compétences à un fonctionnaire, lequel serait le représentant du ministre de l'Intérieur.

Le ministre-président aurait un rôle de coordination. Quand on évoque la coordination des moniteurs locaux de sécurité, le monitoring permanent de la criminalité, aura-t-il un accès permanent à des données, ou pas ? Va-t-il rédiger le plan de sécurité régional global et le présenter au gouvernement ? Il va veiller à la coordination des plans de sécurité zonaux, à mon avis en interface avec le ministre de l'Intérieur. Il va exercer la tutelle sur le budget des zones de police,

gelden. Ik weet niet welke regels precies worden bedoeld.

De inkt van het akkoord is nog maar amper droog, dus laten we nog even afwachten tot de federale onderhandelaars een globaal regeerakkoord hebben bereikt.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *Er is nog veel onduidelijkheid over de samenstelling en precieze opdracht van de werkgroep en over het afbakenen van de werkzaamheden.*

Wanneer moet het werk klaar zijn?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De partijen die in de werkgroep zijn vertegenwoordigd, zullen de samenstelling en het voortzetten van de werkzaamheden opnieuw moeten bevestigen. De situatie bij de MR is immers veranderd.*

Eventueel zullen er nog andere zaken moeten worden onderzocht. Dat zal afhangen van het federale regeerakkoord.

We moeten in elk geval aan teksten werken ter voorbereiding op nieuwe wetsontwerpen, waarvan er sommige met een bijzondere meerderheid zullen worden gestemd.

Ook zuivere gewestbevoegdheden zullen ter sprake komen. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO), of het verstrekken

l'Intérieur gardant peut-être une tutelle d'opportunité.

Quant à la formation, la Région, je cite, "verra son rôle renforcé en matière de formation et de recrutement des policiers des zones de police, en tenant compte des règles communes à l'ensemble du pays". Quelles sont ces règles ? Je ne sais pas. Il restera probablement un statut national. La Région aura en tout cas un rôle en matière de formation et de recrutement.

Nous devons sans doute attendre un moment pour y voir plus clair, l'encre de ce papier étant à peine sèche. De toute manière, cette partie de l'accord gouvernemental est aussi fonction de l'accord global auquel vont arriver, ou non, les négociateurs fédéraux.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- La composition du groupe de travail, sa mission exacte et le balisage de son travail restent un point d'interrogation.

Quelles sont les échéances au niveau bruxellois ? Quel est le délai dans lequel ce travail pourrait être accompli ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les partis représentés dans le groupe de travail devront confirmer sa composition - à cause de la nouvelle donne MR - et la poursuite de son travail.

Il faudra également vérifier si d'autres éléments doivent être examinés, qui seraient complémentaires à ce qui figure dans le chapitre de l'accord fédéral.

Nous devons de toute façon rédiger et proposer des textes en vue de projets de loi dont certains seront, le cas échéant, votés à la majorité spéciale.

Une partie du matériel qui doit être imaginé concerne uniquement nos compétences régionales, par exemple la réforme du COBAT. L'accord stipule que c'est la Région qui délivre les permis d'environnement. Cela ne concerne pas le pouvoir fédéral. Il conviendra donc de dissocier ce qui doit

van milieuvergunningen. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de zaken die het federale niveau, de gemeenschappen of het Brussels Gewest aangaan.

- Het incident is gesloten.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

**EN TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET FINANCIËN, BE-
GROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "het voorstel van de minister
van Financiën om uitgaven voor
gemeenschapsmateries te schrappen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW ELKE ROEX,**

**betreffende "de uitgaven van het gewest
voor gemeenschapsmateries".**

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
CAROLINE PERSOONS**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

être étudié au niveau fédéral de ce qui doit l'être au niveau communautaire et de ce qui émane du parlement régional.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE
PAUW**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. JEAN-LUC VANRAES,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES,
DU BUDGET, DE LA FONCTION
PUBLIQUE ET DES RELATIONS
EXTÉRIEURES,**

**concernant "la proposition du ministre des
Finances de supprimer les dépenses pour
des matières communautaires".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
ELKE ROEX,**

**concernant "les dépenses de la Région pour
des matières communautaires".**

**INTERPELLATION DE MME CAROLINE
PERSOONS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

EN TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "het percentage Brusselaars in het openbaar ambt".

Mevrouw de voorzitter.- De interpellaties worden naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de bekendmaking van de agenda en de beslissingen van de ministerraad".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

ET À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "le pourcentage de Bruxellois dans la fonction publique".

Mme la présidente.- Les interpellations sont reportées à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la publicité des ordres du jour et des décisions du Conseil des ministres".

QUESTION ORALE DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET

**OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de vooruitgang van de
voorbereidingen voor de herdenking van 100
jaar WO I".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vragen
worden naar een volgende vergadering
verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
PIERRE MIGISHA**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-
KELINGSSAMENWERKING,**

**EN AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

betreffende "de subsidie voor de
sportopleiding van de jongeren".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van
minister-president Charles Picqué en van minister
Jean-Luc Vanraes wordt de mondelinge vraag naar
een volgende vergadering verschoven.

**SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'état d'avancement des
préparations pour la commémoration du
centenaire de la première guerre mondiale".

Mme la présidente.- Les questions orales sont
reportées à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. PIERRE
MIGISHA**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. JEAN-LUC VANRAES,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES,
DU BUDGET, DE LA FONCTION
PUBLIQUE ET DES RELATIONS
EXTÉRIEURES,**

concernant "le subside pour la formation
sportive des jeunes".

Mme la présidente.- À la demande du ministre-
président Charles Picqué et du ministre Jean-Luc
Vanraes, la question orale est reportée à une
prochaine réunion.